

1867



1967

"MIEUX SE CONNAÎTRE POUR MIEUX SERVIR"

VALLÉE DE LA PETITE NATION

Vol. 6 - No. 48 ST-ANDRE-AVELLIN, QUE JEUDI, 12 OCTOBRE 1967 Copie: 10¢

PEINTURE
ARTICLES DE SPORT
PLOMBERIE
ARTICLES MENAGERS
chez
QUINCAILLERIE



THURSO LUMBER Ltée
317 RUE VICTORIA
TEL.: 985-2253 THURSO

Après de longues négociations

Le sort des producteurs de bois des Laurentides est fixé par la R.M.A.Q.

Plus de quatre mois après le début des négociations, la Régie des Marchés Agricoles du Québec vient de rendre ses sentences arbitrales dans le différend opposant le Syndicat des Producteurs de Bois des Laurentides (UCC) et les Cies Internationales de Papier (C.I.P.), Thurso Pulp and Paper et The James MacLaren.

HISTORIQUE

L'on sait qu'en juin 1966, les producteurs de bois des comtés d'Argenteuil et de Papineau, ils sont quelques 2,500, décidaient de mettre sur pied un Syndicat Professionnel pour défendre leurs intérêts.

Après une période intensive de recrutement, ils se prévalaient des avantages de la Loi des Marchés Agricoles du Québec pour donner à leur organisme les pouvoirs d'un Plan Conjoint. La majorité des intéressés s'étant prononcés en faveur du plan, après sanction, soit le 1 avril dernier, les négociations débutaient.

NEGOCIATIONS LABORIEUSES

Après plusieurs séances de négociations, le syndicat demandait l'intervention d'un conciliateur. Des ententes finales n'ayant pu être conclues à ce stage, il ne restait plus au syndicat qu'à recourir à l'arbitrage.

ARBITRAGE

Après avoir été victimes, pendant des décennies, des méthodes d'achats appliquées par ces TOUTES PUISSANTES Compagnies Forestières, pour la première fois, les producteurs, enfin organisés, relevaient le défi.

Quantité de problèmes étaient soulevés à l'arbitrage. Mentionnons, entre autres, le mesurage des bois et les prix. Concernant le mesurage, les producteurs étaient assujettis à autant de systèmes différents que les Compagnies avaient bien voulu en imposer. De plus, ces systèmes ou ces normes de mesurage n'ont jamais pu être connus des producteurs, ni même de leur syndicat.

Alors qu'il est prévu qu'il faut 40 onces pour une pinte, qu'un pied mesure douze pouces, qu'un chargement de 2,000 livres représente une tonne, le producteur de bois, lui, ne savait jamais, avant mesurage effectué par la Compagnie, selon des normes "SECRETES" ce qu'était une corde de bois. Sans pouvoir effectuer aucune vérification, il devait accepter l'évaluation de la quantité faite par l'acheteur.

Étant le principal point en litige, chaune des parties y est allée de ses représentations.

La Régie des Marchés Agricoles du Québec a disposé du problème imposant les normes existantes aux Compagnies C.I.P. et Thurso Pulp. Dans le cas de The James MacLaren, les parties s'étaient déjà entendues et de part et d'autre, les Règlements du Ministère des Terres et Forêts sont appliqués.

Un seul gain à ce sujet, dorénavant, les producteurs se voient accorder un droit de regard dans le mesurage. Le Syndicat pourra en effet effectuer des vérifications et faire apporter les corrections qui pourraient s'imposer.

SENTENCE - PRIX

De ce côté, les augmentations varient de 0,50 à 1,00 la corde dans les bois franc. Pour de très minimes quantités de bois-mou, le tribunal d'arbitrage (en l'occurrence, la Régie des Marchés) accorde des augmentations de \$2,65 à \$3,00 la corde.

Cependant, pour le gros du volume, soit les bois franc, ce prix de \$17,50 la corde est certes irréaliste si l'on se rappelle qu'en 1951, la C.I.P. payait \$17,00 la corde pour le même produit.

En 16 ans, les prix à cette usine n'ont monté que de 0,50 la corde, soit 2,9% alors que durant la même période, l'imposition de nouvelles normes de mesurage se traduisait par une perte moyenne de 5% en volume.

Quelle autre classe de la société n'a pas réussi à améliorer son sort durant la période 1951-67 à part les producteurs de bois des Laurentides.

MAIS LE TRAVAIL SE POURSUIT

Ayant accepté de relever un défi en s'organisant, ayant dû se défendre, les producteurs viennent de franchir une première étape.

Ils ont déjà posé les jalons de la deuxième manche. Que l'on se rappelle seulement la décision de leur dernier congrès régional de forcer enfin le Gouvernement Provincial à légiférer dans le domaine du mesurage du bois provenant des

lots privés, pour confirmer cette décision d'agir.

En collaboration avec les autres régions de la Province que se donner des cadres identiques aux leurs, leur action, appuyée par celle de 40,000 producteurs de la Province va certainement aider à améliorer la situation dans le domaine des prix.

Mentionnons qu'après quelques années d'opérations, de tels groupements de producteurs ont réussi à augmenter les prix de leur bois de \$6,00 à \$7,00 la corde.

Après les efforts déployés par la mise sur pied de leur organisme, les producteurs de bois des Laurentides sauront certainement continuer le travail de redressement de leur situation qui s'impose.

Même si les sentences arbitrales rendues "lient obligatoirement et finalement les parties intéressées", ces sentences n'ont qu'une durée d'un an.

Un an dans la vie d'un organisme, c'est court. Durant cette période, stimulés par les événements, les producteurs de bois sauront certes travailler à la recherche et la poursuite de tous les moyens à leur disposition pour pouvoir enfin, dans leur milieu, profiter eux-aussi de conditions de vente de leur produit, leur assurant une juste rémunération pour leur travail, et partant, un niveau de vie décent, ajustés aux besoins de 1967, et non à ceux de 1951.

Près de Masson

Trois morts et deux blessés

Trois personnes ont perdu la vie et deux autres ont été grièvement blessées, samedi soir, lorsque deux voitures se sont heurtées de front, sur la route numéro 8, près de Masson.

Il s'agit de Mme Simone Sauvé, 59 ans, 59, rue Principale, Ste-Rose-de-Lima; MM. Paul Lemay, 25 ans, du chemin Horseshoe Bay, à Masson, et Yvon Aubry, 18 ans, du Rang des Cascades, à Papineauville.

M. Octave Sauvé, 59 ans, qui conduisait la voiture dans laquelle prenait place son épouse, repose dans un état satisfaisant à l'hôpital Sacré-Coeur de Hull. M. Sauvé a subi des fractures aux côtes et des coupures à la tête.

Le seul survivant de l'automobile conduite par M. Lemay, M. Jean-Yves Amyot, 19 ans, de Val Quesnel, a subi des blessures à la tête et au corps. Le jeune homme repose dans un état satisfaisant à l'hôpital St-Michel de Buckingham.

Un porte-parole de la police a fait savoir que la voiture Sauvé se dirigeait vers l'ouest tandis que le véhicule de M. Lemay filait en direction est. M. et Mme Sauvé revenaient d'une visite à l'EXPO au moment de l'accident.

Les agents Robert Desmarteaux et Laurent St-Jean dirigent l'enquête pour le compte du détachement de Buckingham de la Sûreté provinciale du Québec.



MME OCTAVE SAUVÉ



M. YVON AUBRY

Le 13^{ème} congrès annuel de la F.L.Q. les 13 - 14 et 15 octobre à Québec

C'est sous le thème Québec, après l'Expo que se tiendra le prochain congrès de la Fédération libérale du Québec qui aura lieu les 13, 14 et 15 octobre courant au Château Frontenac, de Québec.

Le thème "Québec, après l'Expo" a été retenu car c'est celui qui semble le mieux exprimer l'inquiétude générale, que ressentent les Québécois, devant un gouvernement qui ne bouge pas et qui ne semble pas savoir où il va.

La formule du congrès de cette année fait suite aux "Ateliers de l'an dernier, publiés récemment aux éditions du jour sous le titre de "Pour une politique québécoise". Des dix ateliers, on a retenu sept sujets prioritaires: la Constitution, l'assurance-santé, la fiscalité, les affaires municipales et le logement, le développement économique rural, la protection du consommateur et le travail et la main d'oeuvre.

Si l'on s'en tient aux sujets prioritaires, on peut être certains que ces assises seront déterminantes pour l'avenir du Québec, tant sur le plan constitutionnel que social et économique. Mais le choix des sept priorités n'exclut pas pour autant l'étude de résolutions qui seront présentées sur d'autres sujets. C'est donc dire l'importance du travail que les congressistes auront à abattre durant cette fin de semaine.

L'ouverture officielle du congrès est prévue pour 8 h, 00, le vendredi soir. Les membres élus du nouveau Conseil Supérieur seront les invités d'honneur du banquet de clôture du dimanche soir où les convives pourront entendre les allocutions du Chef du Parti et du président de la Fédération.

CHENEVILLE

Dans le but de souhaiter la bienvenue à la nouvelle directrice de l'école St-Paul, Soeur Isabelle Parent, professeurs et élèves ont préparé vendredi dernier une belle fête à laquelle assistaient M. le curé Edouard Landry, le Rév. Père Hotte des Pères Ste-Croix, M. Wilfrid David, président de la commission scolaire, M. Joseph Lirette, secrétaire de la commission scolaire et son épouse, Soeur Mère Marie David, Supérieure des religieuses, ainsi que plusieurs parents. Mlle Louise Lirette souhaita la bienvenue au nom des professeurs, ensuite les élèves ont présenté des saynètes, danses et chants mimés.

Puis on présenta une gerbe de fleurs à la nouvelle supérieure et, M. David, M. le curé Landry et soeur supérieure, ont adressé la parole.

L'animateur de cette fête était Yves Charlebois, élève de 5e année.



VALLÉE DE LA PETITE-NATION

"MIEUX SE CONNAITRE POUR MIEUX SERVIR"

C. P. 1390
Tél.: 986-5082
585, rue James
Buckingham, Qué.

ABONNEMENT :
Canada - 1 an \$3.00
Hors du Canada-1 an.. 4.00
Le numéro 10¢

Publié et imprimé par "LE BULLETIN DE BUCKINGHAM"

Rédacteur :
M. ROMEO CHARTRAND

JOURNAL DEVOUE AUX INTERETS
DE LA PETITE-NATION :

REPRESENTANTS :

ST-ANDRE-AVELLIN : M. Raymond Clouston
MONTEBELLO : M. FIDELE LALONDE
PAPINEAUVILLE : M. J. PAQUETTE
PLAISANCE : Mlle MIREILLE MALO
THURSO : M. JACQUES CHAPUT

Thurso - Plaisance - Papineauville - Fassett
Montebello - St-André-Avellin - Chénéville -
Montpellier - St-Emile de Suffolk - Namur -
Lac-des-Plages - Boileau - Duhamel - Ripon
Notre-Dame de la Paix - St-Rémi d'Amherst
St-Sixte - Vendée.

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ème classe de la présente publication.

Les causes d'inflation

Encore une fois nos économistes nous parlent de tendance inflationniste au Canada.

Ce que nos politiciens fédéraux appellent présentement la crise du logement, serait à la base même de cette influence inflationniste au Canada.

Le Canada est le troisième pays au monde des plus dispendieux pour y vivre. En effet il faudrait à chaque famille canadienne (\$101,00) cent un dollars par semaine pour pouvoir vivre modestement sans luxe.

Ce niveau de vie est très élevé pour un pays aussi jeune, que le nôtre.

Nos gouvernements sont surtout les grands responsables de l'instabilité économique de notre pays, de notre province.

Chaque fois que nos gouvernements attaquent un secteur économique par une taxe ou une hausse d'intérêt c'est présentement le cas pour la Compagnie Centrale Hypothèque et de logement, ces

secteurs économiques subissent une influence susceptible à les diriger vers une instabilité économique plus ou moins prononcée.

Plus nous sommes taxés plus nous avons besoin de revenus, pour remplacer le montant que nos gouvernements nous arrachent à la base.

Il y a dix ans lorsque la compagnie de la Couronne, Central Mortgage prêtait pour la construction de maison domiciliaire à du 5 1/4%, des compagnies privées de prêts domiciliaires prêtent à 8 1/2% d'intérêt.

Nos politiciens faisaient la guerre oratoire à ces compagnies en les qualifiant de prêteurs à des taux d'usuriers.

Aujourd'hui c'est notre compagnie gouvernementale, qui est rendue à prêter à des taux d'intérêt aussi élevés que 8 1/4% d'intérêt. Nous pourrions leur attribuer les mêmes qualificatifs qu'ils attribuaient aux compagnies privées autrefois.

Je crois que nos gouvernements devraient avant de s'attaquer brusquement à certains secteurs économiques, mis à l'avance, en juger la portée dans la poche de chaque individu, payeur de taxes.

Si au Canada, le canadien ne peut emprunter de son gouvernement au taux d'intérêt, que certains pays prétendus sous développés (sans intérêt aucun) au moins qu'on impose pas aux canadiens un taux usurier.

Les compagnies privées de prêt ont survécu depuis dix ans sans augmentation approuvée, du taux d'intérêt plafonné par notre gouvernement, en réduisant les dépenses administratives, en planifiant.

Pourquoi nos gouvernements ne feraient-ils pas la même chose? Planification administrative, surveillance plus intense du coulage, réduire le nombre de fonctionnaires en établissant comme l'entreprise privée un système de un pour deux.

Toute tendance d'inflation est causée par des hausses constantes de taxes, hausse d'intérêts, ce qui cause les hausses du coût de la vie.

Planifions de prime abord les dépenses inutiles de notre fonctionnarisme. Nous connaissons enfin la stabilité économique.

Ray. Clouston.

Nous, on est dans 'l'vent'

Cui les amis, même s'il faut faire des folles, perdre la tête, on se croit obligé de suivre le courant, POUR ETRE DANS L'VENT.

Pauvres jeunes surtout, qui vous laissez influencer par tout, et par rien. Une jeunesse que nous voulons forte et libre. Ou prendra-t-elle cette force, cette liberté, si elle est incapable de raisonner et se FORMER UNE VOLONTE.

Car, ça se forme (JEUNE) une volonté, un caractère, une conscience. Pourtant on dirait quel'on cherche à tout détruire en soi. Si on voit une petite voisine fumer la cigarette, un copain prendre un petit verre, on se croit obligé de céder, devant la première tentation. On se laisse INFLUENCER PAR TOUT ET PAR TOUS.

On croit même ainsi se donner de l'importance. On se croit adultes, et on agit en enfants, pour ne pas dire en bébés. On a honte de dire non, alors qu'on devrait être fier de pouvoir le faire.

Et on y va, mini-jupes, cheveux longs etc... Une vraie course à la mode, à l'argent, aux plaisirs... On ira loin ainsi. On se rend ridicule et on aime ça... Tout ça sort du GOGO... Allez-y... Chers parents continuez de les appuyer vous allez bien aussi.

Mais que sera notre nation de demain... et notre religion, qu'en fait-on? Prier ce n'est plus la mode bien sûr. Il n'y a plus de péché. Tout est donc permis. Et vos âmes, qui les sauvera? Croyez-vous au moins en avoir une? Pourtant si vous avez un esprit, vous avez aussi une âme... CAR L'ESPRIT CEST L'AME... Jamais l'un sans l'autre... Croyez-y... et... Pensez y les amis... Qui suis-je... Feu-Follet...

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS DE LA FAMILLE TREMBLAY DE NOTRE DAME DE LA PAIX.

Mme Hilaire Tremblay et ses enfants remercient bien sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathies lors du décès de M. Hilaire Tremblay survenu le 9 août dernier, que ce soit par offrande de messes, télégrammes, visites au salon, ou assistance aux funérailles, la famille Tremblay fut vivement touchée et prie les personnes ayant omis de s'inscrire de considérer ces remerciements comme personnels. M. Hilaire Tremblay est le père de Mme Fernand Hotte de Chénéville. Merci.

Drôles d'idées

On peut se suicider non seulement en avalant du gaz, mais aussi en pesant dessus.

Avec une diète aux oignons, vous pouvez perdre jusqu'à cinq livres et dix amis.

Il appelait sa femme "Appendice", par ce que ça coûtait trop cher pour la sortir.

On a beau dire que la foule travaille continuellement, elle travaille quand même le temps d'aller à tous les pique-niques.

La sécurité sociale vous garantit un steak, lorsque vous n'avez plus de dents pour le manger.

Soyez heureux. Les jours que vous vivez actuellement sont précisément le "bon vieux temps" dont vous vous souviendrez en 1982.

Médecin de garde

Le Médecin de garde en fin de semaine à St-André-Avellin sera le Dr. Hubert St-Louis.

F. LEOPOLD LABERGE, mariste d'Iberville.

POUR CEUX QUI AIMENT LE SENSATIONNEL

On a parlé dernièrement des sorties de communauté chez les frères ...

Je me demande bien ce que vient faire un tel sujet sur la place publique. Ceux qui l'y ont lancé entrevoyaient-ils une solution valable au problème?

Il est vrai qu'en notre siècle de dialogue à outrance, l'interlocuteur tout trouvé, c'est Monsieur-tout-le-monde. On peut lui en faire avaler des tonnes avant qu'il réagisse.

Ces radoteurs professionnels se sont bien gardés de produire des statistiques. Elles auraient mal servi leurs assertions.

La situation est-elle aussi dramatique qu'on veut nous le faire croire? En ce qui regarde notre communauté, les sorties depuis les dix dernières années atteignent le pourcentage de 1.99 pour notre province d'Iberville.

Vous constatez que ça n'aurait pas été très éloquent de citer ces chiffres pour prouver que les communautés courent à leur ruine et pour ne leur donner que dix ans de vie...

De quelle tournure d'esprit faut-il être affligé pour ne voir et ne parler que de ce qui peut faire mésestimer les communautés religieuses?

En tout cas, ce qui me frappe, m'impressionne, m'enthousiasme dans les communautés, c'est bien le grand nombre de ceux qui y persévèrent jusqu'à la mort.

Quelle joie que de fêter chaque année les cinquante ans de vie religieuse d'un ou de plusieurs de nos religieux! Cinquante belles années, bien remplies, au service de Dieu et du prochain!

Quel spectacle réjouissant, aussi, que celui de ces nombreux vieux frères qui attendent l'heure de la récompense! De bons vieux saints qui ont persévéré malgré toutes les inévitables difficultés de la vie religieuse!

Ce qui est non moins beau, c'est de voir cette jeunesse de vingt ans qui, dans la fleur de l'âge, se donne généreusement au bon Dieu, dans la joie, malgré ces monts et ces merveilles -- sans parler de la lune, très bientôt -- que leur offre le monde!

Et quel agréable souvenir je conserve des confrères morts en communauté!

Ne serait-il pas préférable de parler de ces choses admirables plutôt que de gloser sur les sorties de communauté et de venir prophétiser la ruine de nos oeuvres à très brève échéance? Evidemment, tout dépend ici du but qu'on poursuit...

M. E. Levesque réélu à l'Ass. Lacordaire de Hull

L'assemblée générale de même que les élections annuelles du nouveau bureau de direction de l'Association Lacordaire du diocèse de Hull, remportèrent un beau succès, dimanche soir le 10 octobre, à 8 hres, au Centre Diocésain, 115 rue Carillon, à Hull.

Le président sortant de charge, M. E. Levesque souhaita la bienvenue à l'heureux groupe, tout en remerciant les officiers délégués des cercles et membres présents pour le support accordé au bureau de direction sortant de charge, de même, que des félicitations pour le magnifique travail accompli à travers le diocèse.

Après lecture des différents rapports, le Directeur National, M. Jacques Lamontagne de Montréal, représentant du Centre Lacordaire Canadien de Québec, expliqua clairement, les statuts et règlements d'une élection. Il agissait également comme président d'élection, tandis que M. Louis Charles Savard de Hull, agissait comme secrétaire.

Le comité sortant de charge a été réélu à l'unanimité. Il se compose comme suit: Président M. Emilien Levesque; Vice-président réhabilitation-éducation, Prosper Laflamme; Directeurs: M. et Mme Renaud Paradis, MM. Octave Sauvé, Laurier Chénier et Willie Lafontaine, Trésorier, M. Léo N. Ricard, secrétaire, Mme Alice Paradis; Publicité (Dépot, des annonces) pour Dialogue, Mme Lisette Kelly.

Après l'installation du nouvel exécutif, M. Lamontagne parla avec brio de la Semaine nationale de Sobriété, qui aura lieu cette année du 12 au 18 de novembre.

L'ouverture officielle se fera le 11 novembre par Son Excellence le Gouverneur Général du Canada, Roland Mitchner, qui a bien voulu rehausser de sa présence cet événement. Il y aura célébration de la Sainte messe par Mgr. Paul E. Charbonneau, suivi d'un grand banquet. La clôture aura lieu à Montréal, sous la présidence de son Eminence le Cardinal P. E. Léger. Il y aura visite des congressistes chez le maire Drappeau, à l'hôtel de ville, à 4.15 suivie d'une messe concélébrée en la Cathédrale Marie Reine du Monde, à 5.15, où son Eminence fera l'homélie et lors du grand banquet de clôture à l'hôtel Windsor, il sera le conférencier invité.

Il incita les membres présents à encourager leur Association au cours de la S.N.S. et durant toute l'année.

M. L'aumônier diocésain, J. Carrière, profita de l'occasion pour donner de précieux conseils aux chefs présents, tandis que M. Prosper Laflamme parla de l'aide aux alcooliques. Il mentionna que M. Louis Charles Savard a été nommé responsable du choix des conférenciers et de trouver des meneurs pour les forums Matt Talbot et Marguerite d'Youville.

Le tout se clôture par un délicieux goûter où il faisait bon fraterniser.

NOTRE-DAME DE LA PAIX

Bénédiction et inauguration du nouveau bureau de poste de Notre-Dame de la Paix.

Samedi le 7 octobre a eu lieu la bénédiction et l'ouverture officielle du bureau de poste en présence d'une centaine de personnes, M. C. St-Germain, Inspecteur des B. de Postes de la région et d'autres membres des Ministères des Travaux Publics et des Postes nous honoraient de leur présence. Après la bénédiction de l'édifice par le Curé Bricault, M. R. Dubuc des Ministères des Postes d'Ottawa présenta M. G. Clermont, M. P. Député de Labelle aux Communes et représentant MM. les Ministres, J. McIlraith et R. Coté.

M. G. Clermont fit l'historique du nouveau bureau de poste depuis le début, les demandes, les promesses, les procédures, le contrat, le commencement des travaux d'hiver dernier sous la direction de M. Laurent Cloutier, contracteur, l'achèvement et l'ouverture officielle au début d'octobre 67. M. le maire D. Dinef remercia le gouvernement fédéral, MM. les Ministres, M. le député Clermont au nom de toute la population de Notre-Dame de la Paix pour le magnifique bureau de poste situé au centre du village. Après la cérémonie il y eut réception et présentation d'un vin d'honneur à l'Hôtel du Nord.

OUVERTURE DE LA CHASSE DANS LA RÉGION.

Depuis samedi le 7 octobre, plusieurs chasseurs ont envahi la forêt multicolore, vêtus de casquettes et de chemises rouges, d'épais pantalons laineux, de grosses bottes serrées et imperméables et munis de carabines et de fusils de gros calibre fraîchement frottés, méticuleusement huilés et soigneusement vérifiés. A tous nous demandons et souhaitons prudence, obéissance, tempérance et chance.

RECOLTE DES PATATES.

La récolte des patates bat son plein. Tout le monde est immobilisé par ce travail d'automne. Les caveaux se remplissent petit à petit. On remarque partout que le rendement est passable. Espérons que le prix se maintiendra et haussera même pour le bénéfice nécessaire de nos producteurs qui depuis un couple d'années enregistrent un déficit marqué.

Echos dans l'vent

Vendredi le 13 octobre le président du comité des Loisirs de Ripon M. Zéphérien Larose, organise une danse à l'école St-Coeur de Marie, avec l'orchestre les "Carousels" de Hull. Tout le monde est invité.

La nouvelle ligue de hockey est sans doute une des plus belles initiatives sportives de notre comté. Une ligue avec cette organisation d'envergure, sera sûrement pour nos jeunes, une formation excellente à toutes les catégories. Peut-être verrons-nous des clubs de notre région dans cette nouvelle ligue.

Sous peu nous entendrons parler du ballon sur glace, sport qui prend de plus en plus de popularité autant chez la gent féminine, que chez les hommes. D'ailleurs, à Ripon, une partie de l'équipe féminine est en train de se mettre en grande forme physique en suivant des cours de gymnastique à la salle des loisirs de Ripon, les mardi et jeudi soir à 7 hres. Pour suivre ces cours, vous n'avez qu'à entrer en communication avec Mlle Ginette Séguin, même si ce n'est pas pour faire du sport par la suite.

Ripon à l'Expo

Mme Réal Sabourin organise un voyage à l'Expo pour lundi le 16 octobre avec départ de l'hôtel de ville de Ripon.

Billets \$3,50 aller et retour. Pour réservations, téléphoner à Mme Sabourin, 292S2 ou Mme Edgar Leduc 620S12.

Activités à Plaisance

Nous souhaitons bonne fête à Mme Léo Tourangeau de la part de son père et sa mère, M. et Mme Léo Charlebois.

DECEDES.

M. Dalmer Perrier à l'hôpital de St-Michel, Buckingham, à l'âge de 68 ans.
M. Paul Lortie à Hull, à l'âge de 73 ans.

Samedi le 7 oct, avait lieu, à Plaisance, l'ouverture officielle du bureau de poste. Il avait le député M. Clermont, Le maire de Notre-Dame-de-la-Paix, Le maire de Plaisance, M. Laplante. Un goûter a été servi à l'Hôtel-Motel Baie Noire, de Plaisance.

Thurso

Mesdames et Mesdemoiselles êtes-vous intéressées à jouer au ballon-ballai? Adressez-vous à Mlle Claudette Raymond, Thurso, entre sept et neuf heures p.m.: 985-3027. Si possible, enregistrez-vous avant le 20 octobre.

COURS DE MARIAGE ET AMOUR

Ces cours se donneront pour les couples mariés seulement, tous les lundis à 8.15 hres p.m. à l'école Ste-Maria Goretti de Thurso. Les cours débuteront le 16 oct., pour se terminer le 4 déc., soit une durée de sept semaines.

Pour plus d'informations: THURSO: Tél. 985-2581 ou 985-2175. PAPINEAUVILLE: 427-5651, 427-5453 ou 427-6759. MONTEBELLO: 427-6759.

CARTES PROFESSIONNELLES

TEL.: 985-2583

Dr. UBALD DESLAURIERS

Chirurgien - Dentiste

128 B, RUE GALIPEAU

THURSO, QUÉ.

Dr. PHILIPPE SIMARD

Chir. - Dentiste

ST-ANDRE-AVELLIN, QUÉ.

TEL.: 96

Résidence: LAC BÉLISLE
TÉL.: 289

HEURES DE BUREAU:
Avant-midi, 9 h. à 11 h.
Après-midi, 2 h. à 4 h.
Le soir, 7 h. à 9 h. (sauf le Jeudi)

Dr Gilles Drouin

Médecine générale

ST-ANDRÉ-AVELLIN - TÉL. 163

Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

BUREAU: 2.00 P.M. A 4.00 P.M.
7.00 P.M. A 9.00 P.M. (SAUF LE MERCREDI)

ST-ANDRÉ-AVELLIN, QUÉ.

TEL.: 14

Dr JEAN-JACQUES RAYMOND

OPTOMETRISTE
Examen de la vue

ST-ANDRÉ-AVELLIN
TEL.: 129-J

Tous les mercredis
3.00 p.m. à 8.00 p.m.

D. DALE MCCOOEY D.C.

Chiropractor - Chiropraticien

413 VICTORIA THURSO

Tel: 985-2462

HEURES DE BUREAU

Mardi 2 hres. à 8 hres. P.M.
Jeudi 2 hres. à 8 hres. P.M.

ANDRÉ HUGUET-LATOURE

Entrepreneur Electricien



VENTE
INSTALLATION
et RÉPARATION

d'APPAREILS ÉLECTRIQUES

SPÉCIALISTE en CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

TÉL.: 428-2791

Chénéville, Qué., (Lac Simon)

Gérard Côté

REFRIGÉRATION DOMESTIQUE
et COMMERCIALE

TECHNICIEN EN RÉPARATION
SERVICE À DOMICILE

TÉL. 427-5659

PLAISANCE, QUÉ.



Deschambault Auto

Vendeurs d'autos neufs et usagés

Route 8 - Papineauville

STATION B/A

Tel. 427-5510

Lée
Ltd.



FRANK GAUTHIER
Représentant



SYLVIO ST-JEAN
vendeur

Bravos

à nos chasseurs

Récemment MM. Rolland Brazeau, Taddée Matte, Roland Groulx, Roger Sancier, Gilles Servant ont tué un orignal d'environ 1,200 lbs, près de Fort Coulonge. Félicitations à tous ces messieurs et nous leur souhaitons la même chance pour la prochaine fois.

Bonne chance

M. et Mme Jean Proulx nous apprennent que très bientôt, ils ouvriront un magasin de coupons. Bonne chance à Christine et Jean, dans leur nouvelle entreprise.

Montebello

PARC MUNICIPAL:

Dernièrement de nouveaux jeux sont venus s'ajouter à l'équipement du parc municipal, où un grand nombre d'enfants,

se donnent maintenant rendez-vous soit après les classes ou les journées de congé.

Pour ce qui est du parc Louis Joseph Papineau, sur la rue Principale, l'une des tours est maintenant éclairée le soir par une belle horloge lumineuse. Je me joins à la population pour féliciter nos édiles municipaux qui semblent aller de l'avant dans le domaine des améliorations et de l'amusement pour les jeunes. Actuellement, un projet pour une piscine est à l'étude.

DEPLACEMENTS.

M. et Mme J. D. McDougall et leur petite famille de Québec rendaient visite à leurs parents de Montebello.

TRAVAUX MUNICIPAUX.

Les rues de Montebello seront repavées à neuf. Les travaux doivent débuter la semaine prochaine.

Pour les amateurs de Curling le Pavillon du Club Granit est maintenant ouvert pour la saison 67-68.

NAISSANCES

M. et Mme Léo Bissonnette font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils baptisé sous les prénoms de Luc Bissonnette. Parrain et marraine: M. et Mme Rolland Bissonnette de Montpellier, porteuse: Mme Anatole Bissonnette, grand-mère de l'enfant. Félicitations aux heureux parents.

Félicitations à M. et Mme J. D. Malo de Gatineau qui sont les heureux parents de jumeaux - un garçon et une fille, nés le 3 octobre à 12,00 p.m. De la part de ses amis de Papineauville.

Recette de la semaine:

LA SALADE DE CONCOMBRE A LA CREME SURE

Trancher un beau concombre en tranches fines. Soudrager de sel et laisser dégorger quelques heures. Retirer le liquide et assécher dans un panier absorbant. Servir avec un peu de crème sure à laquelle on aura ajouté un mince filet de vinaigre blanc.

MONTPELLIER

PAR JEAN DESCHATELTS

Rions un peu

Monsieur et Madame Chose partaient pour un grand voyage autour du monde.

Confortablement installés dans l'avion, ils volaient depuis une couple d'heures, quand Madame Chose lâche un cri: - Si seulement j'avais pensé à emporter le piano à queue! - Viens-tu folle? lui demande son mari. Emporter le piano sur un grand voyage comme ça? Qu'est-ce qui te prend? As-tu envie de donner des concerts? - Non! explique Madame Chose... J'ai oublié les billets des sus!

Le barbier: Est-ce que je ne vous ai pas déjà rasés? Le client: Non, j'ai eu cette cicatrice en Corée.

Une patiente de 250 lbs a son docteur: Docteur, quand je dors je me sens comme un poids sur la poitrine. Le docteur: c'est pas normal madame. C'est deux poids que vous devriez ressentir.

Du nouveau dans Montpellier. Quoi? Eh bien, maintenant s'est officiel, Montpellier aura son terrain de course de chevaux (selky) telle réponse, me fut faite par M. Rock Séguin, propriétaire de l'hôtel des Monts.

Déjà l'on parle beaucoup de chevaux dans la place et surtout depuis que MM. Robert Riopel, Eugene Riopel et Emmanuel Morin ont fait l'acquisition de trotteurs prêts à prendre la piste. Un grand nombre de personnes parlent d'imiter ces pionniers de la course à cheval à Montpellier.

La circonférence de la piste sera de 0,5 milles, des courses auront lieu cet automne même, mais ne présenteront pas un caractère officiel.

D'autre part des pourparlers seront sans doute entrepris avec le club dont je fais moi-même partie pour présenter des sauts en parachute après chaque course, mais ceci n'est pas encore officiel. Chose certaine, c'est que Montpellier sera le point de mire de la région pour l'année 1968.

Grand spectacle présenté pour la première fois en province

HOTEL DES MONTS

MONTPELLIER

14 et 15 OCTOBRE 1967

FORMIDABLES TOURS DE FORCE ENCORE JAMAIS REALISES ;

IL FAUT VOIR POUR CROIRE.



JACQUES PAILLE



EMILE LESSARD

Accompagné du plus grand fantaisiste au Canada - L'INIMITABLE JAC GAY



POUR RESERVATIONS : TEL. 2571

GRAND CONCOURS DE CHASSE ANNUEL 1967

HOTEL DES MONTS

ROCH et JACQUES SEGUIN, PROPS.

Ouverture officielle le 14 octobre

Prix pour les 2 premiers chevreuils

inscrits au concours

14 oct.: Soirée - Spectacle :

EMILE LESSARD et ASSOCIEES

Adm. \$1.00

ACTIVITES et PRIX

Clôture le 12 nov

18 NOVEMBRE :

Soirée des chasseurs accompagnés de leurs épouses - amies : Remise des trophées - Souper canadien (Admission: \$1.00)

Nos prix de location pour chambres - pension sont très raisonnables.

NE MANQUEZ PAS CE CONCOURS A HOTEL DES MONTS BIENVENUE A TOUS CHASSEURS



Ces jours derniers avait lieu à Ripon le mariage de M. et Mme Bernard Leclerc, après la cérémonie religieuse, une réception suivit à l'hôtel Bernard de Ripon; la mariée est la fille de M. et Mme Roméo Dambremont, tandis que le marié est le fils de M. et Mme Leclerc de Ste-Anne des Plaines. Après la réception, les jeunes mariés partirent en voyage de noce quel que part dans la Belle Province; à leur retour ils habiteront Ste-Anne des Plaines.
Photo Paul - Chénéville.

BONNE FETE

Mme Carmen Chapman de Thurso qui a célébré son anniversaire de naissance le 11 octobre, de la part de son époux, de ses enfants et de tous ses parents.

A M. Alain Prévost de Thurso qui a célébré son anniversaire de naissance le 12 octobre, de la part de sa marraine: Mme J. B. Robillard et sa tante Agnès.

A Mlle Monique Robillard de Thurso qui a célébré son anniversaire de naissance le 14 octobre, de la part de sa grand-mère, Mme J. B. Robillard.

A M. Albert Robillard de Thurso qui célébrera son anniversaire de naissance le 25 octobre, de la part de sa soeur Mme J. B. Robillard de St-Sixte.

A Mlle Nicole Laplante de St-Sixte qui célébrera son anniversaire de naissance le 27 octobre, de la part de sa nièce Lyne, et ses parents.

A M. Désiré Legault de St-Sixte qui célébrera son anniversaire de naissance le 30 octobre, de la part de plusieurs amis. Bonne chance.

A M. Roger Robillard de Thurso qui a célébré son anniversaire de naissance le 8 octobre de la part de ses parents, soeurs Hélène, Huguette, Diane, frères Réal, Daniel, Georges et Michel.

A Mme Royal Purdy de Thurso, qui célébrera son anniversaire le 21 octobre, de la part de sa grand-mère, Mme J. B. Robillard.

Bonne fête à Mme Thérèse D'Aoust qui a célébré son anniversaire de naissance le 9 octobre, de la part de ses amies.

Bonne fête à M. et Mme Rhéal Labelle qui ont célébré leur 24e anniversaire de mariage samedi le 7 octobre. Longue vie heureuse à M. et Mme Labelle, de la part de deux amies.

Assemblée

L'assemblée annuelle de la Caisse Populaire de Ripon se tiendra à la salle de l'hôtel de ville, mercredi le 18 octobre prochain à 8 heures. Tous les associés sont invités.



Le 2 septembre avait lieu à Gatineau, le mariage de Colombe Larose, fille de M. et Mme Léo Larose de Gatineau, et de Gilles Mireault, fils de M. et Mme Raoul Mireault de St-André-Avellin. M. l'Abbé Laporte de la paroisse Ste-Maria Goretti a béni leur union; suivit une réception à l'hôtel Ambassador de Gatineau. Au retour de leur voyage de noce, les nouveaux époux ont élu domicile à Ottawa.

Le roi des bas prix

Chez Guy TEL. 25
ST-ANDRE-AVELLIN

Guy Bisson, prop.

BOEUF DE L'OUEST

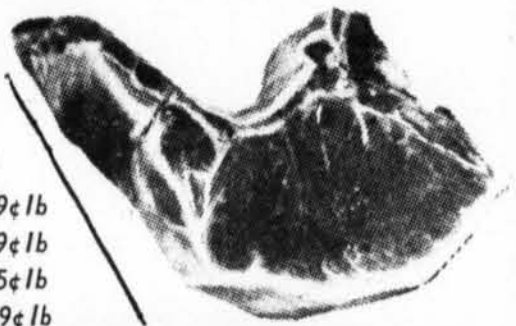
SPECIAUX LES 5-6-7 et 12-13-14 OCT



SPAGHETTE CAPELLI 5 lbs 79¢
GRAISSE PURE LARD 4 lbs/89¢
CAMEL GRENACHE 4 lbs 89¢

JUS DE TOMATES AYLMEYER 14 onces 9 / \$1.00
BISCUITS CHOCOLAT LIDO 4 ppts / \$1.00
CIGARETTES AU CARTOON \$4.19

ROTI DE LARD MAIGRE 49¢ lb
SAUCISSES LARD/BOEUF 49¢ lb
JAMBON PIC-NIC 49¢ lb
CUISSÉS DE POULET 49¢ lb
BALOGNA COMPLET 34¢ lb
ROTI DE BOEUF 'RIBS' 59¢ lb
CHOPS DE LARD MAIGRE 69¢ lb
DINDES (10-12 lbs environ) 45¢ lb
BACON SLAB COMPLET 59¢ lb



ATTENTION

GRANDES ECONOMIES SUR MEUBLES DE STYLE RECENT

- Télévisions
- Ensembles de cuisine
- Stéréos
- Mobiliers de salon
- Mobiliers de chambre à coucher
- Lit Continental
- Poêles - Réfrigérateurs et congélateurs

"BELANGER"

Service et garantie

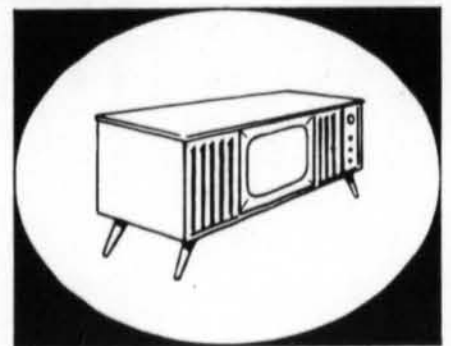
GRATUIT: ACHAT ET LIVRAISON PLUS TARD SI DESIRE

Salle de démonstration

RENSEIGNEZ-VOUS SANS TARDER CHEZ :

BOIVIN & DESROCHERS
VENDEURS LICENCIES

Route 8 - Plaisance, Qué. 427-5651 ou 427-5675



...et pour cet achat? Voyez HFC

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel				
	36 mois	30 mois	24 mois	20 mois	12 mois
\$ 100	\$	\$	\$	\$6.12	\$9.46
300				18.35	28.37
550	23.73	28.28	32.86	44.13	69.21
750	31.65	37.88	44.13	58.11	91.56
1000	41.45	49.77	58.11	79.36	
1600	57.72	69.36	79.36	99.20	
2000	72.15	86.20	99.20	109.12	
2200	79.36	99.12	109.12	124.00	
2500	90.18	109.12	124.00		

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

Informez-vous de l'assurance-vie sur prêts aux tarifs de groupe.

Avez-vous une grosse dépense à faire— pour des appareils ménagers, des meubles ou une voiture? Demandez un prêt de Household Finance que vous rembourserez commodément plus tard. Appelez ou visitez HFC aujourd'hui.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

BUCKINGHAM

101, rue St-Joseph—Téléphone 986-3327
(au-dessus du magasin Beamish)

Demandez nos heures d'ouverture le soir



Hôtel Royal

Mme Ald. Whissell, prop.

ST-ANDRE-AVELLIN, P.Q.

Orchestre

THE MASTERS OF SOUND

TOUS LES VENDREDI ET SAMEDI

Venez vous amuser

Calcul des prêts-bourses de l'Aide aux étudiants

Allègement du fardeau financier des familles dont plusieurs enfants sont aux études

Le ministère de l'Éducation a libéralisé les normes régissant le régime prêts-bourses de l'Aide aux étudiants de manière à reconnaître pleinement le statut de l'étudiant marié et à alléger le fardeau financier des familles ayant plusieurs enfants aux études.

Ces mesures seront en vigueur pour l'année scolaire 1967/1968.

Désormais, dans le calcul du montant des prêts-bourses, l'étudiant marié, de niveau postsecondaire ou universitaire, ne sera plus nécessairement considéré comme étant à la charge de ses parents. Si l'étudiant reçoit effectivement une contribution ou une aide financière de ses parents, il devra toutefois en faire état dans sa demande de prêt-bourse. Pour les fins du calcul, le Ministère tiendra compte du revenu de l'épouse, s'il y a lieu, déduction faite d'une somme attribuée pour ses frais de subsistance.

Le budget familial

Par ailleurs, il a paru nécessaire au Ministère d'alléger le fardeau financier des familles qui comptent plusieurs enfants aux études.

Dans le calcul de la contribution des parents qui ont la responsabilité financière de plusieurs étudiants non mariés et fréquentant des institutions de niveau collégial ou universitaire, les exemptions de base dans le calcul des prêts-bourses seront augmentées de 20 pour cent pour chaque étudiant du niveau collégial et de 50 pour cent pour chaque étudiant du niveau universitaire.

Une autre amélioration au régime fera en sorte que, dans le cas où la mère de l'étudiant travaille, une exemption de \$1,500 sera appliquée contre son revenu si la famille compte un ou des enfants d'âge préscolaire ou fréquentant une école élémentaire ou secondaire. Le Ministère reconnaîtra aussi que la mère qui travaille et qui a des jeunes enfants, doit assumer des frais pour assurer la présence d'une personne responsable auprès de ses enfants pendant qu'elle est au travail.

Le Comité du plan de l'accessibilité générale à l'éducation

Cet élargissement et cet assouplissement des normes de calcul de l'Aide aux étudiants ont été apportés à la suite de recommandations en ce sens faites au ministre de l'Éducation, M. Bertrand, par le Comité du plan de l'accessibilité générale à l'éducation. Cet organisme, qui a fait rapport au ministre au mois de décembre 1966, était composé de représentants de l'Union générale des étudiants du Québec (UGEQ), des deux centrales ouvrières CSN et FTQ ainsi que des ministères du Travail et de l'Éducation.

Ces modifications, faites au bénéfice des familles et des étudiants eux-mêmes, ne visent qu'un seul but : éliminer toute inégalité des chances d'accès à l'éducation.

« C'est votre affaire ! »

- S'informer sur l'éducation, maintenant chose facile

CHENEVILLE par R. Latour

La saison de chasse au chevreuil débute samedi le 14 octobre. Chénéville vous souhaite à tous la bienvenue.

Le club de hockey les As de Chénéville lance un tirage qui aura lieu à tous les mois, au profit de l'équipe. Seulement 200 billets seront vendus chaque mois et le prix du billet sera de 0,50 sous. Le dernier dimanche de chaque mois un billet sera tiré au sort, et le gagnant recevra un prix de \$25. Pour des billets adressez-vous aux joueurs.

Samedi le 21 octobre, les Dames Fermières organisent une soirée récréative à l'école Adrien Guillaume de Chénéville. Bienvenue à tous.

AU CONSEIL.

Mercredi dernier avait lieu une assemblée régulière du conseil de ville de Chénéville. Étaient présents les maires Alonzo Proulx, les échevins David Séguin, Henri Maillé, Rémi Fournier, Lorenzo Chabot, Jeannot Servant et Donald Servant.

Voici quelques-uns des sujets discutés, a) le système d'éclairage des rues et achat de lumières au mercure, b) système moderne de pancartes pour désigner le nom des rues, c) rencontre avec les estimateurs professionnels afin de préparer un rôle d'évaluation scientifique dans la municipalité, d) discussion au sujet du camion à incendie, e) travaux de drainage exécutés après 30 ans de pourparlers et pavage de certaines rues, le tout représentant des dépenses de \$15,000. La prochaine assemblée aura lieu, le 8 novembre.

A l'assemblée de conseil de la municipalité du Lac Simon, à laquelle étaient présents le maire Yvon Pilon, les échevins Léo Blais, Antoine Bédard, Gérard Hotte et Gérard Malo, il fut proposé et résolu que le conseil appuie le syndicat d'aménagement de Papineau-Est incorporé dans la réalisation de ses objectifs, qui en fait, sont nécessaires au développement normal de notre région. A cette même réunion il y eut plusieurs sujets discutés mais non résolus. Prochaine assemblée, le 6 novembre.

LA PREVOYANCE CIE CANADIENNE FRANCAISE D'ASSURANCE-VIE



Edouard Villeneuve
représentant régional
Bur.: 776-1019 - Hull
Rés.: 985-2040 - Thurso

Grande Soirée de Gala
et Deuxième Anniversaire

Hotel - Motel BAIE NOIRE

RTE 8
PLAISANCE, P.Q.

Jeudi 12 octobre 1967

vos hôtes

M. et Mme FERNAND LEGAUTH

Gala des Artistes 12 octobre

POUR SE CONTINUER VENDREDI LE 13

SAMEDI LE 14

ET DIMANCHE LE 15 OCTOBRE.

Danse continuelle avec l'orchestre :

THE TIJUANA STRING



POUR VOTRE IMPRIMERIE, CARTES D'AFFAIRE,
FAIRE-PARTS... MACHINES A ECRIRE PORTATIVES,
MACHINES A ADDITIONNER ELECTRIQUES OU MANUELLES...

Consultez notre représentant :

RAYMOND CLOUSTON

Tel.: 276

C.P.: 350

Ripon

ou en
écrivain:

St-Andre-Avellin

HOTEL-MOTEL BELLEVUE

THÉO. BERNARD. PROP.

Camping - Camp

Roulottes à louer - Piscine

Chasse et pêche licenciée

Tél. 190 - P.O.

RIPON, Qué.
Comté Papineau.

A chaque fin de semaine
l'orchestre
LES YU TANGS

Danses carrées, modernes
 Vos chansons préférées
 Venez chanter avec nous,
 chez-vous

CONCOURS DE LABOUR ANNUEL ANGERS, QUE.

Le concours de labour annuel d'Angers organisé par le Cercle Agricole de l'Ange-Gardien aura lieu le vendredi, 20 octobre prochain, sous la présidence de M. Edmond Mongeon, Angers.

Le concours se tiendra dans la ferme de M. Henri "Pit" Cousineau, Angers, et M. Gérard Perras sera l'hôte de la journée. Le concours débutera à 9 hres a. m. pour se terminer à 4 heures p. m.

Une cinquantaine de participants d'Angers, de Buckingham et des environs sont attendus et la course aux honneurs s'annonce très serrée.

Le lendemain, samedi, 21 octobre à la Salle "RENAUD", à Buckingham, un souper Canadien sera servi aux concurrents et invités ainsi qu'à tous les visiteurs intéressés.

Une soirée récréative et danses ainsi que la proclamation, des gagnants et la distribution des prix clôtureront cet événement agricole.

Pour toute information communiquez avec M. Paul-Emile Girouard, le secrétaire-trésorier ou avec l'agronome du Comité de Papineau, M. Erard Séguin, Buckingham, Qué.

CERCLE AGRICOLE DE L'ANGE GARDIEN.

Concours annuel de Labour

A Angers, sur la ferme de Henri "Pit" Cousineau.

Le vendredi, 20 octobre 1967.

Ouverture 9, 00 hres a. m.
Clôture 4, 00 hres p. m.
Samedi, 21 octobre Soirée du concours de labour.
"SALLE RENAUD" ou petite grange, à Buckingham.
Distribution des prix, danses, etc...

ENTREE LIBRE.

DIRECTION
Edmond Mongeon
Gérard Perras
Jean-Pierre Patry
Gérald Plouffe
Robert Mongeon
Fernand Plouffe
Gilles Charbonneau
Paul-Emile Girouard
Erard Séguin, agronome.

JUGES
MM. Emilien Houle, agronome
Antoine Tittley, agronome
Rodolphe Trempe, Masson
Donat Thibodeau, Thurso
René Carpentier, Buckingham
Osias Proulx, Buckingham
Georges Deslauriers, N. D. de la Salette.

SURVEILLANTS SUR LE TERRAIN; Lucien Mongeon et Paul-Emile Dumouchel.
HOTE Gérard Perras.

PROGRAMME ET REGLEMENTS.

- Ouverture du concours à 9 hres a. m. Tout concurrent doit faire son inscription avant 10, 00 hres a. m. au secrétaire M. Paul-Emile Girouard. Cependant, les entrées peuvent être faites la veille du concours.
- Fermeture du concours à 4, 00 hres p. m. précise.
- Le concurrent doit être membre du Cercle Agricole de l'Ange-Gardien d'Angers et être âgé d'au moins 14 ans.
- Le laboureur aura droit à une aide pour l'enlèvement et l'enlèvement des baguettes.
- Aucune aide ne sera permise par la suite soit pour le placement ou la conduite des instruments.
- La rasette ou curette est la seule attachement permise. Aucun concurrent n'aura droit d'ajouter ou d'enlever des parties à sa charrue tant que parcelle de labour ne sera pas terminée.
- Tout concurrent qui ne se conformera pas aux règlements sera immédiatement déclassé par les surveillants nommés par le bureau de direction.
- Les juges auront accès au terrain toute la durée du concours pour compléter leur travail.
- Le premier concurrent arrivé sur les lieux du concours, aura la planche No. 1 ainsi de suite pour les concurrents suivants et cela dans chacune des classes.
- Que tous les endos soient terminés avant 1 hre p. m.

CLASSES

SECTION I	Charrues à Mancherons	Une classe générale dont le premier sera déclaré le champion et recevra un trophée.
SECTION II	Charrues à trois versoirs	Tous les laboureurs.
SECTION III	Charrues à tracteur	a) Classe des champions b) Classe SENIOR 20 ans et plus c) Classe JUNIOR de moins de 20 ans.
SECTION IV	Classe spéciale pour les femmes	
SECTION V	Paires de chevaux	La mieux complétée à l'exception des harnais: \$10, 00 répartis en 3 prix: 1er \$5, 00 2e \$3, 00 3e \$2, 00

\$50, 00 CINQUANTE DOLLARS PAR CLASSE REPARTIS COMME SUIV:

1er prix	\$8, 00	7e prix	\$4, 00
2e prix	\$7, 00	8e prix	\$3, 50
3e prix	\$6, 00	9e prix	\$3, 00
4e prix	\$5, 50	10e prix	\$2, 50
5e prix	\$5, 00	11e prix	\$2, 00
6e prix	\$4, 50	12e prix	\$2, 00

BIENVENUE A TOUS.

Objectif à atteindre

L'UNITE AU NIVEAU DES COMMISSIONS SCOLAIRES REGIONALES EST UN OBJECTIF A ATTEINDRE.

Au niveau des commissions scolaires régionales, le Conseil supérieur de l'Education, formule des recommandations identiques à la Commission royale d'enquête sur l'enseignement.

Il préconise en particulier, que toutes les commissions scolaires locales qui ne feraient pas encore partie de la commission scolaire régionale correspondante de leur territoire soient tenues d'en faire partie immédiatement; que le Législateur confie, le plus tôt possible, aux commissions scolaires régionales la responsabilité pédagogique, financière et administrative de tout l'enseignement pré-élémentaire, élémentaire et secondaire dispensé dans leur territoire.

Le Conseil recommande aussi qu'en attendant la constitution de la commission scolaire unique remplaçant les commissions scolaires régionales actuelles à direction catholique, et à direction protestante dans un territoire donné, l'on établisse des relations étroites entre ces commissions scolaires régionales.

Enfin, le Conseil recommande que les commissions scolaires régionales à direction catholique et à direction protestante qui opèrent dans un même territoire mettent sur pied des comités conjoints de planification pour étudier les sujets suivants: l'enseignement aux élèves exceptionnels, l'éducation des adultes, la localisation des écoles, le transport scolaire et les priorités à définir en matière scolaire dans l'intérêt de la population du territoire et, enfin, le recensement scolaire.

Dans l'esprit du Conseil supérieur de l'Education, ces comités conjoints de planification devraient agir comme organismes consultatifs auprès des commissions scolaires régionales concernées.

Restaurant Maurice Montreuil

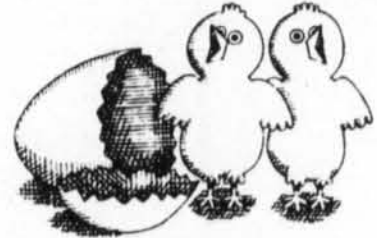
MONTPELLIER, QUE.

Bienvenue aux chasseurs de Montpellier et de l'extérieur.

Ouvert à 5 hres a.m. les samedi et dimanche

PERMIS DE CHASSE A TOUTE HEURE
TEL : 2412

Commencez par le commencement!



Doublez votre argent avec les Obligations d'Épargne du Canada



... et profitez-en toute la vie!

INJECT-AIRE!

Pour la scie à chaîne à performance totale



- Plus de puissance
- Plus de rendement
- Accélération plus rapide
- Ralenti amélioré
- Consomme beaucoup moins d'essence

LA PIONEER 14-20 scie à chaîne

Paul Léger

tél: 26

St-André-Avellin

Walter Smith

tél: 426-4301

Namur

Garage Dupuis

tél.: 423-6357

Montebello

Doubler notre argent

Nous sommes tous un peu sceptique quand on nous fait miroiter quelque affaire mirobolante où nous pouvons doubler notre argent. Nous sommes sur nos gardes et nous regardons droit dans les yeux celui qui nous fait une telle proposition. Nous nous disons : "Qu'est-ce qu'il me cache?"

Pourtant, il y a vraiment un moyen de doubler notre argent au moyen des Obligations d'Épargne du Canada dont la vente vient de commencer. Il suffit de conserver l'obligation achetée jusqu'à maturité, dans treize ans, et d'en accumuler les intérêts au lieu de les toucher chaque année.

Treize ans pour doubler son argent, dira-t-on, c'est plutôt long. Or, c'est peut-être moins long qu'on ne pense. Où en étions-nous, financièrement il y a treize ans? Sommes-nous beaucoup mieux aujourd'hui? Si nous avons fait un placement, il y a treize ans, avons-nous doublé notre argent? Au reste pour ce qui est de la durée, tous ceux qui ont doublé le cap de la quarantaine sentent bien que treize années sont vite écoulées. TEMPUS FUGIT au galop!

Cette possibilité de doubler notre argent nous est offerte par l'achat d'une Obligation d'Épargne par retenues sur notre salaire. C'est le moyen le plus commode. C'est le moyen d'épargner de plus en plus populaire. Pour les centaines de milliers d'employés syndiqués, qui touchent un haut salaire, c'est le moyen de s'en mettre de côté en ne se privant que d'un peu du superflu.

Oui, doubler son argent honnêtement et sûrement - est possible pour un très grand nombre.

HOTEL UNION, Thurso

SAMEDI ET DIMANCHE LES 14 - 15 OCTOBRE

NOUVEL ORCHESTRE

Claude Gérardin

Chanteur populaire

Sylvie

CHARMANTE DANSEUSE

Admission gratuite

Réservations:
985-9090

Ven. sam.: Spectacle 10.45 p.m. et 1.00 a.m. Dim.: 5.00 p.m. et 9.00 p.m.



Nous avons toujours un bon spectacle

J. P. Chénier, prop.

Attention sportifs

L'HOTEL UNION enregistrera tous chevreuils abattus durant la saison de chasse à l'hôtel même.

PRIX et TROPHEES offerts pour le plus gros chevreuil mâle et la plus grosse femelle et aussi un prix de consolation pour le plus petit chevreuil.



Prix offerts à la clôture de la chasse avec spectacle surprise.

LA LANGUE DE L'ÉCOLE

Un mot à bannir : "académique"

L'anglais se sert beaucoup du mot « académique », et les milieux canadiens-français de l'éducation font souvent de même. « Cours académique » (par opposition à cours pratique ou à séance d'atelier ou de laboratoire) peut se rendre par *cours théorique, cours de culture générale, classe, leçon, etc.* « Année académique » ne dit rien de plus qu'*année scolaire* ou *année universitaire*. « Succès académique » d'un élève veut dire *succès tout court, ou succès dans les études, dans les cours, à l'école, etc.* « Atmosphère académique » se dit tout aussi bien « *atmosphère universitaire, atmosphère d'étude, studieuse; atmosphère pédagogique,* » etc., suivant le cas. Les « autorités académiques » sont les *autorités de la maison, de l'établissement, du système scolaire, sinon simplement le corps enseignant ou le personnel enseignant, ou encore le personnel d'enseignement et de direction.* Il y a toujours moyen de remplacer « académique » par un mot ou une expression de la langue correcte (par le mot *scolaire* ou le mot *pédagogique*, le plus souvent).
En France, depuis la centralisation de l'Uni-

versité, sous Napoléon Ier, il existe des administrations universitaires régionales qui s'appellent « académies » et qui ont leur *administration académique*, leurs recteurs et inspecteurs d'académie, leurs *services académiques*, leurs *secrétaires académiques* ou d'académie. Les académies décernent les *palmes académiques*. Tous ces emplois du mot « académique » sont propres à la France et à son organisation universitaire, différente de la nôtre.

Il y a aussi les *peintres académiques* (ou plutôt « académistes ») et leurs *tableaux académiques*, c'est-à-dire étudiés, soigneux, fidèles, finis, léchés... Et il y a le style académique, le style des écrivains qui écrivent *trop* bien, avec trop d'application.

Enfin, il y a tout ce qui se rapporte à l'Académie française et aux autres grandes académies.

Règle simple : **bannir complètement le mot « académique » du vocabulaire de l'éducation québécoise.**

CHRYSOSTOME

A ce moment-là... ayez recours à Niagara!



Des factures... encore des factures! Il faut payer le médecin, les vêtements... faire réparer la voiture. Tout arrive en même temps et Jacques a un besoin pressant d'argent.

La solution est simple: un prêt Niagara. Jacques a donc rencontré le gérant de la succursale Niagara la plus proche de chez lui. Il a ainsi obtenu l'argent nécessaire et de bons conseils sur l'établissement d'un budget. Le prêt Niagara a permis à Jacques de payer tous ses comptes et il rembourse Niagara en fonction de son revenu.

Quand vous avez besoin d'argent, pour toute raison valable, vous recevez toujours un service rapide et courtois aux 300 succursales Niagara.

NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

Membre du Groupe de compagnies IAC



310, rue Victoria
Thurso, Qué. 985-2257



Stéphane Rivard, bébé de 15 mois, de Ville d'Anjou près de Montréal, a franchi un portillon d'Expo 67 à midi trente - neuf dimanche dernier et est devenu le 45,000,000e visiteur. On le voit ici avec sa mère et, à droite, M. Yves Jasmin, chef des relations publiques de l'Expo, qui lui a remis une Obligation d'Épargne du Canada de \$100, et qui en vaudra \$200 dans 13 ans si Stéphane n'en détache pas les coupons d'intérêt.

Les moteurs VW sont depuis toujours refroidis par air.



Maintenant,
nos passagers le seront aussi!
Garage R. HOTTE

428-4251

CHENEVILLE



POUR L'AUTOMNE-HIVER 67, LES COIFFEURS CREA TEURS CANADIENS PROPOSENT LA COIFFURE "P A N A C H E".

Après les prouesses de l'Expo les canadiennes sont préparées à une conception plus audacieuse de la mode.

Les Coiffeurs Créateurs canadiens proposent une coiffure qui s'écarte sensiblement des traditions.

On a coutume de dire que tout a déjà été fait.

Il est fort possible qu'on ne puisse le dire cette fois car la coiffure "PANACHE" est tellement nouvelle, tellement étonnante d'audace élégante qu'on ne peut douter qu'il s'agit d'une authentique création.

Ce qui est certain, c'est que cette 7e coiffure des Coiffeurs Créateurs canadiens se reconstruira d'un coup d'oeil.

Vue de profil, "PANACHE"

est composé de deux parties nettement dissemblables.

Tout le volume de la chevelure est situé sur le dessus de la tête alors que les cheveux de la partie arrière en épousent intimement le volume naturel.

La presque totalité des mèches converge vers le visage. Elles partent d'un point tournant situé à l'endroit habituel, de l'épi central.

Respectant ainsi l'implantation naturelle des cheveux, la coiffure "PANACHE" est d'une conception techniquement idéale. Ce qui lui garantit une tenue exceptionnelle.

Toute la partie de la chevelure qui est bouclée aura besoin d'une pré-ondulation souple. La coupe sera effilée et un léger crépage à la brosse sera nécessaire.

Bien qu'elle paraisse à l'état aussi naturel que possible, la partie arrière de la coiffure de-

mandera une attention toute particulière de la part des coiffeurs. La coupe ne pourra être que parfaite et la recherche de volumes harmonieux exigera une technique de mise en forme très professionnelle.

On remarquera que la coiffure "PANACHE" est conçue pour permettre le port du chapeau ou de la toque hivernale. Depuis nombre d'années la coiffure se trouvait écrasée et déformée par tout couvre-chef. Il en sera autrement aujourd'hui puisque le chapeau contribuera à accentuer les mouvements de la coiffure.

La coiffure canadienne a pris rang parmi les créations internationales. Publiée en Europe, elle fait savoir que le Canada a quelque chose à dire dans ce domaine et contribue ainsi à confirmer que l'immense succès de l'Expo vient d'un peuple pourvu d'imagination, de tenacité et d'espérance en son avenir fabuleux.

TÉL. 147 **BENOIT WHISELL** C.P. 55

ENRG.

PIÈCES ET ACCESSOIRES D'AUTO **HANDY ANDY**

ST-ANDRÉ-AVELLIN

Papineau

Monuments Enrg.

Service de lettrage fait sur place

Salle de démonstration

427-5518

Papineauville

HOTEL *Seigneurie Inc.* **MOTEL** Tel. 423-6339

R. 8, PAPINEAUVILLE, P.Q.

Sam.-Dim. les 14 et 15 octobre

Danse continuelle

avec spectacle

Orchestre

THE TYRANTS

ENTREE GRATUITE

POUR RESERVATIONS
423-6339

VENDREDI

SAMEDI DIMANCHE

AUSSI

SALLE DE RECEPTIONS

SALLE A MANGER

BIENVENUE A TOUS

une pleine mesure de valeurs

AUBAINES AU COMPTANT et A EMPORTER

DES LAMBRIS

Réhaussez l'apparence de vos murs avec de magnifiques lambris en véritable bois naturel de 4" x 8"

A compter de **3.95**

TUILES DE PLAFOND

Excellent choix de motifs. La méthode facile d'installation des plafonds.

A compter de **10c**

Ordinaire, 12" x 12"

CONTREPLAQUE

4' x 8' x 1/2"	3.77
4' x 8' x 3/4"	8.48
La feuille	

QUALITE DE MANUFACTURE

ASPENITE

4' x 8' x 1/2"	2.78
La feuille	

NON SABLEE

PORTE EN ALUMINIUM

EPAISSEUR 1 1/4"

28" x 68" ou 24" x 61"

Les contre-portes complètes se posent rapidement et facilement. Tous peuvent le faire. Seulement

27.40

arrêtez-vous et venez voir nos SPECIAUX du bricoleur

TEN/TEST NOIR	
4' x 8' x 1/2"	\$1.86
La feuille	
4' x 9' x 7/16"	\$2.09
La feuille	

BOIS A CLOISONS	
2" x 4" épinette, qualité ordinaire	6 1/2c
	le pi. courant

TEN/TEST	
4' x 8' x 1/2"	\$2.19
Intérieur	

MASONITE PERFOREE	
4' x 8' x 1/2"	\$4.22
La feuille	

FILM POLYETHYLENE	
2 millimètres - 36"-500'	\$2.95
Le rouleau	

COUPE-FROID	
Tuck-laps - rouleau de 18'	49c

OUVERT LE VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H.

PAPINEAUVILLE LUMBER

LIMITED

PAPINEAUVILLE (Québec) 427-6264



du 14 au 20 octobre 1967

television

CBFT/2 MONTRÉAL CBVT/11 QUÉBEC
CBAFT/11 MONCTON CBOFT/9 OTTAWA

* = COULEUR

samedi
14 octobre

- 17 h 00—RUE DE L'ANSE "La Broche à Menon". La vie d'une famille, dans un petit village de la Gaspésie. Avec Gisèle Schmidt, Gilles Pelletier et Daniel Gadouas. Texte: Jovette Bernier.
- *17 h 30—CARNET EXPO Renseignements sur les spectacles d'envergure présentés à l'Expo. Aujourd'hui: L'orphéon de Trois-Rivières. Le Cameroun: danse africaine. Le Congo. L'Inde. Le pavillon des brasseries. Théâtre de marionnettes. M. Guy Dozois, directeur du Service du thème, nous décrit un pavillon.
- *18 h 00—ADÈLE "Budget familial". avec Shirley Booth. Yves déclare à Barbara et Adèle que la banque lui accorde un prêt sans endosseur.
- 18 h 30—TÉLÉJOURNAL
- 18 h 35—LANGUE VIVANTE Entretien d'André Dagenais avec Mgr Félix-Antoine Savard, de St-Joseph-de-la-Rive, auteur de "Menaud maître draveur". Réponse au courrier par Jean-Marie Laurence. Animatrice: Janine Paquet.
- 19 h 00—PERDUS DANS L'ESPACE "L'Etranger". Science-fiction d'Alvin Ganzer, avec Guy Williams, June Lockhart et Mark Goddard. Le robot signale un objet étranger. Il s'agit d'un astronaute perdu depuis quinze ans et qui erre de galaxies en galaxies.
- *20 h 00—COMMANDO DU DÉSERT "Agrimour mourir". Série dramatique de Tom Rys, avec Christopher George, Gary Raymond, Hans Gudegast, Lawrence Casey et Justin Tarr. L'avance alliée en Afrique est compromise par une puissante colonne de la division Panzer qu'il faut détruire coûte que coûte.
- *20 h 30—LA SOIRÉE DU HOCKEY Les Red Wings de Détroit rencontrent les Canadiens de Montréal. Commentateurs: René Lecavalier, Jean-Maurice Bailly et Lionel Duval.
- *22 h 15—LES COUCHE-TARD De l'Expo. Avec Jacques Normand et Roger Baulu.
- 22 h 45—TÉLÉJOURNAL
- 22 h 50—CBOFT—DERNIÈRE ÉDITION
- 23 h 00—NOUVELLES DU SPORT CBVT—HEBDO-SPORTS Commentateurs: Louis Chassé et Guy Lemieux.
- 23 h 15—CINÉMA Et satan conduit le bal. Etude de mœurs de Grisha-M. Dabat, avec Françoise Brion, Catherine Deneuve, Bernadette Lafont, Jacques Doniol-Valcroze, Henri-Jacques Huet et Jacques Perrin. Une jeune fille naïve s'est échappée de pension pour suivre un jeune aventurier.

dimanche
15 octobre

- 16 h 00—ÉCHOS DU SPORT Reportage sur les sports.
- 16 h 30—LES TRAVAUX ET LES JOURS L'École de technologie agricole de St-Hyacinthe, avec Germain Lefebvre. Bonne terre gaspillée, avec Gustave Larocque.
- 17 h 00—À LA RECHERCHE D'UN DIALOGUE "Pas de dialogue sans contestation". Avec Jean-Claude Leclerc, journaliste.
- 17 h 30—L'HEURE DES QUILLES Parties disputées au Salon Laurentien entre les gagnants des tournois hebdomadaires.
- 18 h 30—TERRE DES AUTRES HOMMES Documentaire sur les pays qui partent à l'Expo. Textes: Serge Deyglun. Présentation: Nicole Germain. Cette semaine: l'Algérie et Formose.
- *19 h 00—WALT DISNEY PRÉSENTE "Ayez pitié de votre mari". Comme tous les hommes, Goofy rêve de s'amuser pendant sa journée de congé. Il part pour le golf, mais sa femme le rappelle et son rêve s'évanouit.
- *20 h 00—LES BEAUX DIMANCHES "Mini-récital". Emission de variétés présentée par Gratien Gélinas. Invités: Jacques Blanchet et l'ensemble d'André Gagnon, Michèle Richard et l'ensemble de Paul Bailargeon, Donald Lautrec et l'ensemble de Romain Jourdan, Lucille Dumont et l'ensemble de Serge Germain.
- *21 h 00—LES BEAUX DIMANCHES "L'Heure du concert: les Solistes de Zagreb". Violoncelliste et chef d'orchestre: Antonio Janigro. Au programme: "Badinerie" de Corelli; "Surprise" de Milko Kelemens; "Pièces en concert" de François Couperin; "Concerto pour violon" de Telemann; "Trauer Musik" de Hindemith, et "Divertimento", K. 136, de Mozart.

mardi
17 octobre

- 18 h 00—JEUNESSE OBLIGE "Musique classique". Animateur: Michel Dussault. Les grands interprètes canadiens. Ce soir: Albani. CBOFT—SUR LE VIF Animateur: Jean-Bernard Rainville. CBVT—NOUVELLES
- 18 h 05—CBVT—NOUVELLES DU SPORT
- 18 h 10—CBVT—TÉLÉ-MAGAZINE Animateur: Pierre Perreault.
- 18 h 25—NOUVELLES DU SPORT CBOFT—NOUVELLES LOCALES
- 18 h 30—TÉLÉJOURNAL
- 18 h 45—AUJOURD'HUI
- *19 h 30—LES GLOBE-TROTTERS "De Birmanie en Thaïlande". Téléfeuilleton de Claude Boissol, avec Yves Renier et Edward Meeks. En Birmanie, nos deux compères sont attaqués par des bandits. L'automobile tombe en pièces et on en vend les morceaux à Bangkok, une famille organise une fête pour les voyageurs.
- CBOFT—ÉLECTIONS PROVINCIALES DE L'ONTARIO
- *20 h 00—MISSION IMPOSSIBLE Aventures de Herschell Daugherty, avec Steven Hill, Barbara Bain, Greg Morris et Peter Lupus.
- *21 h 00—RUE DES PIGNONS Téléroman de Louis Morisset. Etude psychologique des espoirs et des déceptions des habitants de la rue des Pignons. Avec Marie-Josée Longchamps, Réjean LeFrançois, Roland d'Amour, Jean Duceppe et Roland Bedard.
- *21 h 30—MOI ET L'AUTRE "La Variçelle". Comédie de Gilles Richer, avec Dominique Michel et Denise Filiatrault. Dominique attrape la variçelle. Lorsqu'on découvre que c'est la troisième fois de sa vie qu'elle a la variçelle, son cas devient médicalement exceptionnel.
- 22 h 00—TOUS POUR UN Jeu-questionnaire mettant à l'épreuve la mémoire et les connaissances d'un concurrent. Sujet: l'Expo 67. Animateur: Jacques Fauteux.
- 22 h 30—CAMÉRA 67 Reportage sur une question d'actualité. Les élections ontariennes. De Toronto, le soir du scrutin. Reporters: Jean Charpentier et Guy Lamarche.
- 23 h 00—TÉLÉJOURNAL
- 23 h 20—SUPPLÉMENT RÉGIONAL CBOFT—DERNIÈRE ÉDITION
- 23 h 30—NOUVELLES DU SPORT
- 23 h 35—CINÉ-CLUB L'homme n'est pas un oiseau. Film réalisé par Dusan Makavey, avec Milena Dravitch, Janex Vrhovec et Boris Dvornik. Un chef monteur passe quelques semaines en Serbie. La jolie coiffeuse chez qui il loge et qu'il aime, l'assomme et le jette par son travail, le trompe avec un jeune camionneur.
- 23 h 40—CBOFT—CINÉ-CLUB Les Sept Mercenaires. Western psychologique et social de William Roberts, d'après "Les Sept Samouraï" d'Akira Kurosawa. Avec Yul Brynner, Eli Wallach, Steve McQueen et Robert Vaughn. Les habitants d'un petit village mexicain sont rançonnés, deux fois l'an, par une bande de pillards. Ces paysans font appel, pour leur défense, à sept mercenaires.
- 1.15—TÉLÉJOURNAL
- 13 h 30—LONG MÉTRAGE Bethsabée. Mélodrame sentimental de Leonide Moguy, avec Jean Marat, Danielle Darrieux, Georges Marchal et Renée Clément. Une ville de garnison au Maroc. Survient un jour une jeune femme qui se dit la fiancée d'un capitaine. Son colonel reconnaît en elle celle qui fut sa maîtresse et pour qui un de ses amis se suicida. Il ne peut se défendre de l'aimer encore mais veut la contraindre à avouer son passé à son camarade.
- 15 h 00—FEMME D'AUJOURD'HUI Comment se tenir en forme. — Les arts visuels. — L'éducation politique. Animateurs: Aline Desjardins et Yolande Guérard.
- 16 h 00—BOBINO
- 16 h 30—LA BOITE À SURPRISE "Picolò", avec Paul Buissonneau, Michel le magicien, Colombine, Pantalón et le Docteur. Nos amis sont entourés de personnages fantaisistes.
- *17 h 00—ROBIN FUSÉE Reconstitution des aventures de Robin des Bois à l'ère des fusées interplanétaires.
- *17 h 30—ULTRAMAN Série japonaise de science-fiction qui se déroule au Japon moderne. "La Nouvelle Atlantide". Nombreuses sont les missions scientifiques qui, tentant de percer le mystère d'un étrange météorite tombé au Moyen-Orient, n'en sont jamais revenues. Aussi l'agence américaine du SIA décide de dépêcher l'un de ses hommes qui, avec l'aide du SIA du Japon, va tenter d'éclaircir cette situation.
- 18 h 00—JEUNESSE OBLIGE "Les Copains d'abord". Animateur: Michel Trahan. Invité: Georges Chelon.
- CBOFT—NOUVELLES
- 18 h 05—CBVT—NOUVELLES DU SPORT
- 18 h 10—CBVT—TÉLÉ-MAGAZINE Animateur: Pierre Perreault.
- 18 h 25—NOUVELLES DU SPORT CBOFT—NOUVELLES LOCALES

mercredi
18 octobre

- 18 h 30—TÉLÉJOURNAL
- *18 h 45—AUJOURD'HUI De l'Expo.
- 19 h 30—À GUICHET FERMÉ Emission de chansons réalisée à Québec. Animateur-vedette: Aimé Major. Invités: Monique St-Onge et Laurence Lepage. Nouveau visage: Lise Colonier.
- *20 h 00—D'IBERVILLE "Une méprise". Avec Albert Millaire, Jean Beszé, François Tassé, François Rozet, Jacques Monod, Gilles Pelletier et Alexandre Rigneault. Texte: Guy Fournier. D'Iberville accompagne Charles LeMoine et son oncle Leber à Québec. Le Moine et Leber doivent y rencontrer La Barre, nouveau gouverneur de la Nouvelle-France. Perrot, gouverneur de Montréal, voulant manœuvrer La Barre selon son bon vouloir, cherche à retarder le voyage de LeMoine. Il demande à Haskouan, chef Iroquois, de capturer les trois voyageurs. Ce plan échoue car les Iroquois font une erreur d'identité en arrêtant Perrot au lieu de LeMoine. Furieux de cette méprise, Perrot se voit finalement délivré par un de ses compagnons.
- 20 h 30—CINÉMA DU MERCREDI Les Cavaliers de la terreur. Aventures de cape et d'épée de Mario Costa, avec Tony Russel, Scilla Gabel, Yves Vincent, Jacques Dacquin et Carlo Calò. Au XVIIe siècle, la Slavonie vit sous la terreur de mystérieux cavaliers masqués, vêtus de manteaux rouges, qui disparaissent siôt leurs forfaits accomplis. Le peuple est révolté par l'inertie du châtelain. Les paysans se soulèvent et envahissent le château.
- *22 h 00—LES CAILLOUX Chansons et musique avec les Cailloux et leurs invités. Cette semaine: Béatrice Arnac et Les Alexandrins. Béatrice Arnac: poèmes de Paul Verlaine, Paul Eluard et Arthur Rimbaud, mis en musique par Yvan Spanos. Les Alexandrins: "La Danse de la vie", "Chanson de rien", "Le Marché aux fleurs", "Les Copains" et, avec les Cailloux, "L'Amour et la guérilla".
- *22 h 30—LES COUCHE-TARD De l'Expo. Emission humoristique animée par Jacques Normand et Roger Baulu.
- 23 h 00—TÉLÉJOURNAL CBVT—NOUVELLES
- 23 h 20—SUPPLÉMENT RÉGIONAL CBOFT—DERNIÈRE ÉDITION
- 23 h 30—NOUVELLES DU SPORT
- *23 h 35—SAUVE QUI PEUT "La Belle Vie", film de L. Martinson, avec Ben Gazzara. Notre ex-avocat, devenu associé dans une agence touristique, est bien près de faire fortune grâce à un escroc qui voulait passer des diamants aux États-Unis.
- *23 h 40—CBOFT—SAUVE QUI PEUT "La Nuit de la terreur", film d'Alexander Singer, avec Ben Gazzara. Sévère à l'excès, le père d'Harry n'a jamais su impressionner son fils. La mort tragique du père a seule débancé la psychologie de Harry.
- 00 h 30—TÉLÉJOURNAL
- 16 h 00—BOBINO
- 16 h 30—LA BOITE À SURPRISE "Equinoxe", avec Louis de Santis, Yvan Canuel, Jacques Galipeau et Louis Aubert. Les aventures inquiétantes et amusantes du shérif et de son cheval.
- 17 h 00—THIERRY LA FRONDE "La Trahison de Judas". Réalisé par Robert Guéz, avec Jean-Claude Drouot, Jean Grass, Clément Michu et Robert Rollis. Les villageois pourchassent Thierry et ses compagnons et refusent de les ravitailler. Pourquoi cette haine subite et inexplicable? Judas est envoyé en ambassadeur au village.
- 17 h 30—BIDULE DE TARMACADAM Théâtre pour enfants. Avec Ronald France, Denise Morelle, Monique Rioux, Jean-Louis Millette et Gilbert Chénier.
- 18 h 00—JEUNESSE OBLIGE "Quand passe la chanson". Animatrice: Louise Latraverse. Invité: Mouloudji.
- CBOFT—SPORT-ATOUT Animateurs: Jean-Bernard Rainville et Pierre Dufault.
- 18 h 05—CBVT—NOUVELLES DU SPORT
- 18 h 10—CBVT—TÉLÉ-MAGAZINE Animateur: Pierre Perreault.
- 18 h 25—NOUVELLES DU SPORT CBOFT—NOUVELLES LOCALES
- 18 h 30—TÉLÉJOURNAL
- 18 h 45—AUJOURD'HUI
- *19 h 30—CHEVALIERS DU CIEL Aventures de François Villiers, avec Jacques Santi, Christian Maris, Michèle Girardon et Gabriel Gascon. De Muron noie son humiliation dans le whisky et y cherche également une vengeance contre Tanguy. CBVT—HEBDO-SPORTS CBOFT—SPORT-ATOUT
- 20 h 00—À LA SECONDE Jeu-questionnaire. Animateur: Jacques Boulanger. Participants: Ginette Letondal, Andrieu Champagne, Gratien Gélinas et Gilles Pelletier.
- *20 h 30—CHER ONCLE BILL Comédie, avec Brian Keith, Sebastian Cabot et John Williams. A l'épicerie de Ricardi, French et Jody sont témoins d'une scène entre Ricardi et son jeune fils Pepino. Quand Pepino est parti, ils sont surpris d'apprendre de Ricardi qu'il punit son fils parce qu'il l'aime.

jeudi
19 octobre

- 21 h 00—LE MONDE PARALLÈLE "La Longue Corde". Film d'Yves Ciampi, avec K. Hoffmann et G. Schramm. Filé depuis le début des opérations, Hervin se réfugie chez un de ses amis. Des secrets concernant l'invention d'une pile à combustible sont passés à un pays du Moyen-Orient.
- 22 h 00—TIREZ AU CLAIR Table ronde de discussions. Animateur: Jacques Keable.
- 23 h 00—TÉLÉJOURNAL
- 23 h 20—SUPPLÉMENT RÉGIONAL CBOFT—DERNIÈRE ÉDITION
- 23 h 30—NOUVELLES DU SPORT CBOFT—SPORTS
- 23 h 35—CONTE ET NOUVELLES DE GUY DE MAUPASSANT "Les Deux Amis". Film de Carlo Rini, avec François Périer, Jean Poiret, Michel Serrault et Blanchette Brunoy. Une passion commune pour la pêche à la ligne fait naître une solide amitié entre Morriossot et Sauvage. La guerre met fin à leur rituelle partie de pêche du dimanche. CBOFT—CONTE ET NOUVELLES DE GUY DE MAUPASSANT "Les Regrets de Monsieur Saval". Film de Carlo Rini, avec François Périer, Véronique Silver, Roger Carrel, Claude Nollier et Louis Arbesier. Monsieur Saval, célibataire de 70 ans, constate le vide de sa vie.
- 00 h 05—CINÉMA Télé Sélection (No 1). Trois comédies légères. Extrait de la pièce "Au petit bonheur" de Marc-Gilbert Sauvageon. Une femme, pour retrouver son mari, emprunte la voiture d'un homme qui veut se suicider. "La Navette", pièce en un acte d'Henry Becque. Une coquette reçoit tour à tour deux amants. Extrait de la pièce de Diégo Fabri "Le Séducteur". Les aventures d'un homme d'affaires. CBOFT—CINÉMA Mastro don Gesualdo (6e partie). Film de Giacomo Vaccari, avec Enrico Marco Salerno et Valeria Ciangottini. Don Gesualdo a rejoint le château de sa fille, la duchesse de Levrà. Il est témoin de la profonde désunion qui règne entre les deux époux.
- 1 h 15—TÉLÉJOURNAL
- 18 h 00—JEUNESSE OBLIGE "Jeunesse oblige rencontre...". Animateur: Guy Boucher. Invité: Robert Cliche. CBOFT—SUR LE VIF CBVT—NOUVELLES
- 18 h 05—CBVT—NOUVELLES DU SPORT
- 18 h 10—CBVT—TÉLÉ-MAGAZINE Animateur: Pierre Perreault.
- 18 h 25—NOUVELLES DU SPORT CBOFT—NOUVELLES LOCALES
- 18 h 30—TÉLÉJOURNAL
- 18 h 45—AUJOURD'HUI
- 19 h 30—ÂGE TENDRE Variétés. Animateurs: Philippe Arnaud et Françoise Lemieux. Invités: Dick Rivers, Renée Claude et Jennifer.
- *20 h 30—PREMIER CHOIX La Guerre privée du major Benson. Comédie de Jerry Hopper, avec C. Heston, Julie Adams et T. Hovey. Le major Benson entraîne ses soldats avec un autoritarisme outré. À la suite de plaintes, il se voit contraint d'accepter un poste dans une école militaire dirigée par des religieuses. Les principes d'une rigoureuse discipline sont mis à l'épreuve une fois de plus.
- *22 h 15—CANADA EXPRESS "La Côte-Nord". Le développement de la Côte-Nord et les contrastes entre les villes. Invité: M. Donald Galiene, maire de Sept-Îles, qui nous entretient des promesses d'avenir. Texte: Gilles Lapointe. Narrateur: Yvon Leblanc.
- *22 h 45—HISTOIRE DES CIVILISATIONS "Le Japon". Documentaire de Max Gérard.
- 23 h 00—TÉLÉJOURNAL
- 23 h 20—SUPPLÉMENT RÉGIONAL CBOFT—DERNIÈRE ÉDITION CBVT—NOUVELLES
- 23 h 30—NOUVELLES DU SPORT CBOFT—SPORTS
- 23 h 35—CINÉMA Les Diables rouges face aux SS. Drame de la Résistance yougoslave de Veljko Bulajic, avec Bert Sotlar, Olivera Markovic et Milena Dravic. En 1942, les Allemands ont encerclé la montagne Kosara où sont réfugiés les partisans tchécoslovaques et les civils qu'ils protègent. L'encerclement devenant de jour en jour plus étroit, les partisans décident de rompre les lignes ennemies pour permettre l'évacuation des réfugiés. La percée est réussie mais on ne parvient pas à sauver tout le monde. Il faut donc revenir dans la montagne. Le territoire libre des partisans n'existe bientôt plus. Mais les survivants, refusant le joug ennemi, se dirigent vers un territoire libre et de nouveaux combats.
- 23 h 40—CBOFT—CINÉMA Remarions-nous. Comédie musicale d'Alexander Hall, avec Jane Wyman et Ray Milland. Deux jeunes gens s'aiment mais ne s'entendent pas. Ils envisagent de divorcer. Lui se fiance, mais elle, jalouse, trouble les fiançailles, et le couple se réconcilie.
- 1 h 15—TÉLÉJOURNAL

vendredi
20 octobre

Les comités scolaires

LA CRÉATION DES COMITÉS SCOLAIRES NE SIGNIFIE PAS L'ÉLIMINATION DES COMMISSIONS SCOLAIRES LOCALES.

La création des comités scolaires proposés par la Commission Parent doit s'effectuer aussitôt que possible. Soucieux de respecter les droits des minorités tout en sauvegardant ceux de la majorité, le Conseil supérieur de l'Éducation recommande que l'on prévienne, au sein de ces comités lorsqu'il y a lieu, une représentation adéquate des divers éléments de la population d'un territoire concerné, particulièrement du point de vue linguistique et du point de vue religieux.

Composé de cinq personnes chacun, le comité scolaire est attaché à chaque école.

Le Conseil supérieur de l'Éducation considère que le comité scolaire peut être établi, sans que ceci n'entraîne nécessairement l'abolition des commissions scolaires locales. Dans cette optique et sans préjuger de l'avenir, explique le Conseil, les commissions scolaires locales gardent leur pouvoir d'élection au niveau de la commission scolaire régionale.

Le Conseil supérieur de l'Éducation insiste sur l'effort de participation au niveau local. "Le Conseil croit qu'en certains milieux, tout au moins, la population est non seulement prête, mais tout à fait désireuse de participer à la planification scolaire et à la mise en œuvre des politiques d'éducation. Ceci fut particulièrement frappant quand, au cours de la phase préliminaire de l'Opération 55, les comités régionaux de planification furent invités à soumettre, sous forme de rapports, leurs propositions aux commissions scolaires régionales et au Ministère. Par contre, au cours des audiences publiques de novembre et décembre dernier, on a pu constater que l'intérêt de la population avait sensiblement diminué".

Le Conseil rappelle enfin que "la constitution des comités scolaires pourrait être un excellent moyen de faire renaitre ce désir de participation et de lui fournir ainsi une structure de caractère permanent".

La réforme scolaire

PLUSIEURS ÉTAPES IMPORTANTES DANS LA POURSUITE DE LA RÉFORME SCOLAIRE.

Pour que la réforme du système d'éducation du Québec puisse se poursuivre, le Conseil supérieur de l'Éducation du Québec propose des étapes concrètes dont les principales sont la création des comités scolaires et des conseils de développement scolaire mis de l'avant par la Commission Parent.

En outre, souligne le Conseil, toutes les commissions scolaires locales doivent faire partie, dès maintenant, des commissions scolaires régionales de leur territoire. Ces dernières devraient se voir confier la direction de l'enseignement pré-élémentaire, élémentaire, et secondaire par rapport aux niveaux pédagogiques, administratif et financier.

Le Conseil souhaite que s'établissent des relations étroites entre les commissions scolaires régionales à direction catholique et les commissions scolaires régionales à direction protestante qui se retrouvent sur un même territoire. A cet effet, il préconise la création de comité conjoint de planification dont les objectifs seraient précis et qui remplirait un rôle consultatif auprès des commissions scolaires régionales concernées.

Supérieur général

La Société des Missions - Étrangères de Pont-Viau vient d'élire son nouveau supérieur général, l'abbé Viateur Allary, p. m. é.; il succède à l'abbé Gilles Ouellet dont le terme de dix ans expirait cette année. L'abbé Allary, âgé de 41 ans, est originaire de Sainte-Mélanie de Joliette et a été dix ans missionnaire dans le diocèse de Davao aux Philippines. Son élection s'est faite à la fin du chapitre général de trois mois, qui vient de se terminer à Pont-Viau et qui a rassemblé 24 supérieurs et délégués des sept territoires missionnaires confiés à cette Société. Quatre assistants généraux ont également été élus: MM. les abbés Réal Corriveau, 37 ans, de BUCKLAND, missionnaire à Cuba; Guy Poupart, 45 ans, de Montréal, missionnaire aux Philippines; Marcel Dionne, 37 ans, de l'Isle-Verte, missionnaire en Argentine; et Marcel Bélanger, 38 ans, de Valleyfield, missionnaire au Japon.

Gala des Artistes - 12 octobre



Gordon Munro

Hotel - Motel BAIE NOIRE

Plaisance, Qué.
Route No. 8

SAMEDI LE 14 OCTOBRE
DIMANCHE LE 15 OCTOBRE

à 10.30 p.m. et 1.30 a.m.
4.30 p.m. et 8.30 p.m.

Gordon Munro

aussi

Leeda Zakir danseuse

de retour les: Tijuana Strings



Leeda Zakir

danseuse



en veux-tu?

en v'là...dans les pages jaunes

Notre ville a de tout... belles boutiques, services pratiques, gens serviables, et vous les trouverez tous dans les Pages Jaunes. Que fait cet engrenage dans la photo ci-dessus? Il est là pour prouver que le consommateur industriel, tout comme le consommateur domestique, trouve avantageux de magasiner dans les Pages Jaunes. Disons, par exemple, qu'il vous faut de A à Z pour votre industrie. Les Pages Jaunes vous indiqueront où trouver abrasif, boîtes, convoyeurs et ainsi de suite jusqu'au zinc. Prenez donc la bonne habitude de consulter les Pages Jaunes... car cet annuaire, comme cette ville, a de tout!

cet annuaire
comme cette ville
a de tout!



Danger de mort!

On ne bricole pas avec l'électricité

Chaque année, la cause de milliers d'incendies de maisons, est l'usage abusif et erroné de l'équipement du système d'électricité. Ne soyez pas un amateur qui s'aventure dans la réparation du système électrique, et ne permettez à aucune personne sans compétence voulue de réparer votre système d'électricité. Ce travail nécessite les soins de personnes expertes; lorsque votre système électrique fait défaut, n'hésitez pas à vous adresser à une personne qualifiée.

Aujourd'hui dans nos maisons modernes, les ménagères ont recours de plus en plus à des aides, qui sont des accessoires électriques, tels que: réfrigérateur, grille-pain, lampes, cadrons électriques, congélateur, etc.

Pour garder ces instruments en bonne condition et en recevoir un service maximum, il faut un système électrique de bonne qualité, une installation adéquate, répondant à la demande exigée par tous ces appareils électriques.

Voir un électricien compétent

Le filage électrique de votre nouvelle maison respecte les exigences demandées par la loi et répondra dans bien des cas à certain minimum de sécurité, aux besoins de vos appareils électriques, mais souvent cer-

tains appareils nécessitent un circuit particulier et unique pour leur fonctionnement.

Quand vous projetez d'acheter des appareils électriques qui emploient beaucoup d'électricité, voyez un électricien compétent pour savoir si votre système peut permettre l'opération de ces appareils.

Quand une sortie électrique refuse de fournir de l'électricité, ceci est généralement signe qu'un fusible a sauté, ou que le circuit est défectueux. Les causes peuvent être: 1) un circuit trop chargé par l'emploi d'un trop grand nombre d'appareils électriques sur ce même circuit; 2) un court-circuit provenant d'un fil rouillé ou d'une prise de courant défectueuse; 3) défectuosité dans l'appareil même; 4) le départ d'un moteur électrique. (Les moteurs électriques exigent beaucoup plus d'électricité au départ qu'ils en emploient une fois en marche).

La première chose à faire lorsqu'un fusible saute ou qu'un circuit est défectueux, est de localiser le trouble et le corriger ensuite. Si le trouble est dû à un appareil défectueux, il faut immédiatement le débrancher. Surtout ne plus l'utiliser avant réparation ou son remplacement par un neuf. Avant de remettre le courant en circuit, lisez les instructions sur le tableau électrique. Avant de remplacer un fusible brûlé, cherchez celui qui est brûlé — il aura une tache noire à la surface.

Par mesure de précaution, les fils électriques et le système électrique de votre maison, sont protégés par des fusibles ou des coupe-circuits installés dans le tableau d'électricité. Puisque ce sont des valves de sécurité, vous ne devez jamais les remplacer par des sous ou par des fusibles d'une capacité différente. Le feu pourrait en résulter.

Comme question de fait, il n'est pas sage de remplacer les fusibles brûlés par d'autres de même capacité, si cette capacité est plus de 15 ampères. Si votre maison est ancienne, des fusibles d'une trop grande capacité ont pu y avoir été placés par le propriétaire précédent, et en continuant une pratique impropre vous vous exposez au danger.

Quelques conseils faciles à suivre

Lorsqu'il s'agit de remplacer un fusible, vous ne devez jamais employer un fusible de plus de 15 ampères à moins que les indications soient précises et demandent une capacité plus élevée. Si un fusible de 15 ampères, qui en temps ordinaire devrait être suffisant, ne donne pas le rendement voulu, cela signifie que votre filage est inadéquat. Vous avez besoin des services d'un électricien compétent.

Lors d'une panne d'électricité, la première chose à faire

est de voir si votre voisin est dans la même situation que vous. Si oui, il s'agit d'un trouble à l'extérieur de votre maison, et vous devez en informer la compagnie d'électricité.

Si vous avez une absence complète d'électricité et que vos voisins n'en souffrent pas, c'est probablement qu'un fusible principal a sauté. Dans ce cas, n'essayez pas de réparer vous-même. Faites venir un électricien compétent.

Si vous êtes souvent ennuyés par des pannes d'électricité dues à la mise en marche de moteurs électriques, essayez les fusibles "TIME-DELAY" à la place des fusibles ordinaires.

Ces fusibles sont disponibles dans toutes les sortes d'ampères, et sont indiqués pour un usage temporaire. Mais ils sauteront quand le circuit sera trop chargé.

Pour la protection de vos petits enfants, recouvrez les prises de courant qui ne servent pas d'un ruban gommé, surtout celles qui sont à leur portée. Enseignez à vos enfants à ne jamais jouer avec les prises électriques.

Ne touchez jamais aux cordes, prises et boutons électriques lorsque vous avez les mains mouillées ou que vous vous tenez sur un plancher mouillé. A plus forte raison ne touchez jamais un fil électrique porteur de l'électricité lorsque vous êtes dans la baignoire ou sous votre douche.

Recommandation

L'AVENEMENT DES CONSEILS DE DEVELOPPEMENT SCOLAIRE S'IMPOSE DANS UN AVENIR RAPPROCHE.

Le Conseil supérieur de l'Éducation recommande que le "ministre de l'Éducation établisse des Conseils de développement scolaire dont les fonctions devraient correspondre à celles décrites dans la recommandation 46 du volume 4 de la Commission royale d'enquête sur l'enseignement; que ces Conseils assument, au moment de leur établissement, un rôle consultatif seulement et qu'après un certain temps, ils en viennent, de façon graduelle à exercer toutes les fonctions prévues pour ce conseil et à remplacer les bureaux régionaux du Ministère."

Tel est l'essentiel de la recommandation que le Conseil supérieur de l'Éducation fait au ministre de l'Éducation à la suite de l'étude à laquelle il s'est livré sur les structures administratives, dès la fin des audiences publiques de novembre et décembre 1966.

A l'instar des comités scolaires, le Conseil supérieur recommande d'assurer, dans la composition de ces conseils de développement scolaire une représentation adéquate des divers éléments de la population et, en particulier, des groupes minoritaires, soit du point de vue linguistique, soit du point de vue religieux.

Dans ses commentaires au ministre de l'Éducation, le Conseil exprime l'avis que la décentralisation de l'administration du Ministère doit se faire en donnant plus de force et de pouvoirs aux commissions scolaires régionales et en établissant des conseils de développement scolaire dans les principales régions administratives de la province.

Contrairement à la Commission Parent qui accorde aux conseils de développement scolaire des pouvoirs administratifs dès le départ, le Conseil supérieur de l'Éducation croit qu'il serait bon de faire fonctionner, à l'origine, les conseils de développement scolaire comme des organismes facultatifs, qui, graduellement, seront amenés à assumer des fonctions administratives.

En se situant au plan des grandes régions administratives les conseils de développement scolaire contribueront largement à développer non seulement une politique, mais aussi des programmes coordonnés de planification. Ils se rendront aussi compte, d'une manière beaucoup plus adéquate que ne pourront le faire les commissions scolaires régionales seules, des besoins réels d'un ensemble régional organique.

L'information, une nécessité absolue

Les Comités scolaires préconisés par la Commission royale d'enquête sur l'enseignement constituent réellement l'unité de base à partir de laquelle une meilleure participation sera possible au niveau du public si on leur procure toute l'information nécessaire en temps opportun.

A cet égard, les comités scolaires revêtent une importance considérable. La réforme scolaire au Québec exige la participation de tous les citoyens. Or, cette participation de tous et de chacun ne pourra s'effectuer que si une information adéquate parvient au niveau de chacune des écoles. Les comités

scolaires qui sont justement proposés pour oeuvrer dans le domaine de l'éducation au niveau de chaque école apparaissent nettement comme l'unité de base de la participation de la population au développement de l'éducation, d'autant plus qu'ils seront répandus en très grand nombre dans la pro-

vince.

Ainsi que le rappelle le Conseil supérieur de l'Éducation, dans son premier rapport annuel intitulé: LA PARTICIPATION AU PLAN SCOLAIRE, "la réforme scolaire appelle la collaboration de toutes les équipes d'hommes consacrés à l'éducation". (p. III)

L'information dont les comités scolaires seront les dépositaires constituera une source précieuse de renseignements, pour les parents et la population en général. L'information permettra aux membres des comités scolaires de mieux comprendre l'oeuvre de l'éducation dans la province. C'est pourquoi le Conseil supérieur de l'Éducation met l'accent sur l'information, ceci en étroite coopération avec la plus grande partie des organismes qui en ont fait état dans leurs mémoires et, par là, attribue aux comités scolaires un rôle important et une participation intéressante, en même temps qu'une fonction majeure qui vient compléter celles déjà prévues par la Commission Parent.

SAMEDI-14 OCT.
DIMANCHE - 15 OCT.

ALOHA

REVUE

SPECTACLES VARIÉS

HOTEL MONETTE PAPINEAUVILLE



Samedi: 10.30 et 12.30
Dimanche: 5.30 et 9.30

TI-LOU, M.C.

Orchestre: **LES IDOLES** de Hawkesbury

Bienvenue à tous

Entrée gratuite **RESERVATIONS:**
427-9914



Gilles Lanthier

COURTIER D'ASSURANCES

Tél. 73

St-André-Avellin

FUSIONNEZ VOS POLICES EN UNE SEULE

1

. POLICE
. PRIME
. DATE D'ECHEANCE
. REPRESENTANT
. COMPAGNIE

Parlons SPORT

Le Tournoi-Rotation de tennis: 15 émissions

Ligue de hockey mineur de Papineau

La ligue de hockey mineur Papineau est à la recherche d'une équipe Pee-Wee, Bantam. Cette nouvelle ligue de hockey mineur est une très belle initiative puisqu'elle étend ses cadres à la grandeur du comté.

Dans les catégories Midget, et Moustique tout est complet, dans les autres catégories ci-haut mentionnées, on retrouve des équipes de Buckingham, Thurso, Plaisance, Papineauville. Les dirigeants de cette ligue seraient heureux de compter dans ce circuit des équipes de nos municipalités.

Cette nouvelle ligue sera affiliée à l'O. D. H. A. (Ottawa division hockey amateur) et sanctionnée par l'association du Hockey Amateur du Canada.

Afin de stimuler notre sport national dans notre comté à tous les niveaux et tous les âges, nous devons féliciter les organisateurs. Nous espérons pour eux l'appui total de toute la population.

Incidentement, M. Michel Parisien de Papineauville est à la recherche d'un commanditaire pour donner un nom et assurer quelques déplacements, aux jeunes recrues qu'il lancera dans la mêlée au début de novembre.

Les parties pourront se jouer à l'aréna de Buckingham, de Thurso, et Papineauville. Dans le cas de Papineauville, ils joueront surtout leurs parties chez eux en décembre, janvier et février.

L'ouverture officielle de cette ligue aura lieu le 5 novembre prochain, chaque équipe jouera 18 parties.

Une assemblée aura lieu à Buckingham le 25 octobre prochain.

Tous les intéressés sont priés de communiquer avec M. Raymond St-Jacques, Tél. 986-3451 à Buckingham.

CHASSE ET PÊCHE

par J. Deschatelets

Projet de restauration de caribous dans le parc des Laurentides.

Le parc des Laurentides fut créé en 1897 dans le but de protéger les harcles de caribous (rangifer tarandus) qui y vivaient. Vers 1900, on estimait à 10,000 têtes de caribous au parc des Laurentides. Ces caribous, pour la plupart concentrés dans une partie du bassin hydrographique de la rivière Malbaie, connue sous le nom de: Grands Jardins.

Malgré l'établissement d'un parc national, la chasse au caribou y demeurera permise, jusqu'en 1928. Elle était toutefois le privilège d'une vingtaine de personnes appartenant à une classe d'honorables personnes.

On révèle en effet, au registre du Château Beaumont (1), camp de chasse au caribou érigé en 1907 au sein des Grands Jardins, des noms illustres tels que ceux de Théodore Roosevelt, Lord Grey, des honorables Alexandre Tachereau, Adélard Turgeon, J. E. Perrault, de Sir Omer Gouin, du baron de Champlain, baron F. Haymerl et du comté de Roulli.

Le plus grand nombre de prises inscrites au registre s'élevait à 41 caribous; c'était l'automne 1907. Par la suite, les récoltes déclineront progressivement jusqu'en 1914, alors que le dernier caribou également abattu fut enregistré.

Le rapide déclin dans les récoltes de caribous semble traduire fidèlement le déclin du cheptel lui-même. On peut considérer le caribou absent à partir des années 1930-1935. (1) Registre préservé à la bibliothèque de la société Zoologique de Québec.



Dimanche dernier les membres du club de chasse et pêche Rat-Musqué se réunissaient pour un dîner canadien organisé par son président, M. Réal Lanthier. La soirée s'est terminée à l'hôtel des Monts de Montpellier. La plupart des membres étaient accompagnés de leur épouse. C'est peut-être leur dernière sortie à ces dames avant les Fêtes, car pendant la saison de chasse, ces chasseurs renommés parcourent surtout la forêt toutes les fins de semaine sans leur épouse, c'est meilleur pour la capture du gibier...

Photo Luseg.

LE PROGRAMME

- 14 octobre: PILIC-MUKERJEA
- 21 octobre: BELKIN-SANTANA
- 28 octobre: MUKERJEA-SANTANA
- 4 novembre: BELKIN-EMERSON
- 11 novembre: BARNES-BELKIN
- 18 novembre: MUKERJEA-EMERSON
- 25 novembre: BELKIN-PILIC
- 9 décembre: MUKERJEA-BELKIN
- 16 décembre: BARNES-MUKERJEA
- 23 décembre: EMERSON-PILIC
- 30 décembre: EMERSON-SANTANA
- 6 janvier: PILIC-SANTANA
- 13 janvier: EMERSON-BARNES
- 20 janvier: BARNES-PILIC
- 27 janvier: BARNES-SANTANA

Hotel du Nord Notre-Dame de la Paix

Eugène Lanthier, prop.

Sam. et dim, les 14-15 octobre



Nouvel orchestre sensationnel (Les Comets)

Sylviane danseuse

Entrée gratuite

Spectacles:
* SAMEDI: 10.30 et 12.30 p.m.
* DIMANCHE: 5.00 et 9.00 p.m.

Le rendez-vous des chasseurs

Ça se prend bien...

Quilles

Sem. 4 et 5 oct.

H. S. Mme Rhéa Vallières 193
H. T. Mme Aline Bourgeois
Mme Rhéa Vallières 433 et 428

Ca devient impressionnant! Positions des équipes: La tête revient à Mado Séguin avec 16 points.

Claire Charron	12
Violette Pilon	12
Irène Gauthier	12
Francine Proulx	12
Rollande Prévoist	12
Aline Bourgeois	6
Viviane Charron	4
Lucie Louiseize	4
Lucille Charron	4
Nicole Lamer	2
Lorraine Barnes	0

P. H. M.

Aline Bourgeois	126
Yvette Maillé	122
Jocelyne Boyer	117

Lui, y connaît ça!

sa bière, y a rien qui Labatt

Le hockey revient avec René Lecavalier

C'est le samedi 14 octobre à 20 h 30 que la Soirée du hockey de Radio-Canada fera un retour sur vos écrans. Ce soir-là, les Canadiens recevront, au Forum de Montréal, les Red Wings de Détroit. On retrouvera, bien sûr, la voix sympathique de René Lecavalier qui décrira chaque partie. Pendant les arrêts du jeu, la voix de Jean-Maurice Bailly se fera entendre. Tantôt, ce sera pour souligner la finesse d'un Jean Béliveau, le talent d'un Gordie Howe, la rapidité d'un Richard, la force d'un Bobby Hull, les prouesses d'un Robert Rousseau; tantôt, ce sera pour commenter les qualités évidentes d'un Phil Goyette, la maîtrise

hockey dans la Ligue nationale. D'abord, il y a six nouvelles équipes. Et puis, parfois, il y aura du hockey deux fois la semaine, à la télévision. Le mercredi soir, à 20 h 30, lorsqu'un match se disputera à Montréal ou à Toronto, il sera présenté aux téléspectateurs de Radio-Canada. Ainsi, le 25 octobre, vous pourrez assister à la rencontre Los Angeles-Toronto, télévisée directement de la capitale ontarienne.

Il y aura également trois parties qui seront télévisées un jeudi: le 7 décembre, le 1er février et le 14 mars. Signalons enfin que la radio de Radio-Canada présentera des reportages sur les



Des centaines d'étudiants d'université pleins de talents se rendent chaque année dans les Rocheuses canadiennes en vue d'y trouver du travail pour l'été. L'été dernier, il y avait parmi eux Josée Bossy, âgée de 23 ans et demeurant au 32 Courtney Drive, Montréal-Ouest; elle travaillait comme hôtesse à la salle à Manger de l'hôtel Banff Springs. Nous l'avons photographiée à l'extérieur de l'hôtel, pendant ses heures de liberté. Elle est entrain de lire sous les rayons d'un soleil éblouissant, habitude que déplorent les spécialistes en soins oculaires. Les chercheurs de la Murine Company informent que même les lunettes à verres foncés ne représentent pas une protection suffisante contre les rayons du soleil; la légende se résume en quatre mots: "Ne faites pas cela." Après trois années d'études au Collège Marianopolis pour son baccalauréat ès arts, Josée Bossy a interrompu ses études pour un an, en vue d'enseigner aux enfants de 3e année à l'école St-Patrick à Granby, P.Q.



Photo Tweel

d'un Rogation Vachon, l'intelligence d'un Jean-Claude Tremblay ou la précision d'un Cournoyer. Entre les périodes, Jean-Maurice Bailly et Lionel Duval viendront devant les caméras pour analyser ces périodes, en compagnie de personnalités du monde du sport. Et comme les années passées, on présentera des interviews avec des joueurs, des instructeurs, des journalistes, des commentateurs du sport, etc. Mais il y a du nouveau, cette année, en ce qui concerne le

parties des Canadiens au Forum ou à l'étranger lorsque ces matches ne seront pas télévisés. Ainsi, le dimanche 15 octobre, il y aura reportage de la rencontre Bruins-Canadiens, directement de Boston, et, le 19, on entendra une description d'une partie que les Maple Leafs de Toronto disputeront au Tricolore.

La Soirée du hockey (télévision), est une émission de Gaston Dagenais et de Jean-Paul Lamy (radio). C. B.

ÉTUDIEZ CE DIAGRAMME ATTENTIVEMENT

Le champ de la CHIROPRACTIE est aussi vaste que le système nerveux qu'on a maintes fois surnommé LE SYSTÈME LE PLUS IMPORTANT DU CORPS HUMAIN. Ce SYSTÈME DE LA PLUS HAUTE IMPORTANCE coordonne et contrôle tous les autres systèmes de l'organisme, y compris le système sanguin, le système digestif, le système respiratoire, le système musculaire, le système de la reproduction, le système glandulaire, le système lymphatique, le système éliminatoire, etc.

Prenez le temps d'examiner ce fameux « diagramme de santé par la chiropractie » et vous comprendrez jusqu'à quel point votre ÉPINE DORSALE joue un rôle important pour le maintien d'une bonne santé « naturelle » et normale.

Une vertèbre excentrée dans la colonne vertébrale peut causer des maux. DANS TOUTE PARTIE DU CORPS. Voyez comment les nerfs en sortent pour aller donner de l'énergie à tous les organes, à tous les tissus et à toutes les cellules vivantes de votre corps — dans les bras, les jambes, l'abdomen, la tête, etc.

Tout malaise a une cause qu'il faut découvrir et à laquelle il faut remédier avant que vous ne puissiez guérir.

Décrochez votre appareil dès maintenant et téléphonez à votre docteur en chiropractie pour lui demander de vous fixer un rendez-vous d'examen de la colonne vertébrale et du système nerveux

VOTRE DIAGRAMME VITAL

1. Un léger « pincement » des nerfs à cet endroit peut être la cause de maux de tête, épilepsie, insomnie, raideur du cou ou torticolis, paralysie faciale, étourdissements, arthrite, hypertension artérielle, anémie, rhumes, fièvre des foins, sinusite, nervosité, etc.
2. Un traumatisme nerveux, à cet endroit de la colonne vertébrale, peut être la cause de soi-disant maux de gorge, névralgie, douleurs dans les épaules et les bras, goitre, prostration nerveuse, saignement du nez, affections des gencives, catarrhe, etc.
3. A ce point-ci de l'épine dorsale, un nerf « pincé » peut être la cause de soi-disant bronchite, douleurs entre les omoplates, rhumatisme et névrite dans les bras et les épaules, etc.
4. Un nerf coincé à ce point-ci peut être la cause de pseudo-maladies de cœur, d'asthme, de troubles respiratoires, d'autres malaises des poumons, etc.
5. Les malaises d'estomac et du foie, la dilatation de la rate et une foule d'autres malaises peuvent être l'aboutissement d'une pression à cet endroit de la colonne vertébrale.
6. Une pression sur les nerfs à ce point-ci peut être la cause de malaises de la vésicule biliaire, de zona, de hoquets, de diabète, etc.
7. Les furoncles, les éruptions et autres affections cutanées peuvent être causés par des nerfs pincés dans les interstices vertébraux à ce point-ci.
8. Des corrections par la chiropractie, apportées ici, soulageront des malaises tels que les pseudo-disques déplacés, le lumbago, la constipation, etc.
9. Calcul rénal, maladie du rectum, maladies de la femme, nombreuses douleurs de l'abdomen inférieur, etc. Des corrections apportées à cette partie de la colonne vertébrale peuvent en faire disparaître la cause !
10. Un simple glissement des deux os iliaques, situés ici, peut être la cause de soi-disant sciatique, de douleurs aux jambes et de nombreux malaises du bassin et des extrémités inférieures.

A tous les points de la tête et du visage
à la gorge
aux membres supérieurs
au cœur
aux poumons
à l'estomac
au foie
à la vésicule biliaire
aux reins
aux ovaires
aux intestins
à l'appendice
aux organes génitaux
à la vessie
aux membres inférieurs



ÉTUDIEZ CE DIAGRAMME ATTENTIVEMENT

Vous voyez de quelle façon les nerfs passent par les interstices de la colonne vertébrale ? Un simple pincement des nerfs à un ou plusieurs de ces endroits pourrait être la CAUSE PRIMORDIALE DE VOTRE ÉTAT !



D. DALE Mc COOY, D.C.
CHIROPRACTICIEN

THURSO, QUE.
413 VICTORIA
TEL.: 985-2462

Hotel "Au Vieux Pin"

ST-ANDRE-AVELLIN,

NOUVEL ORCHESTRE

"LES NOCTURNES"

avec

ROLAND SAUVE,

SON FILS SERGE

et

JACQUES HOFFMAN

au piano



Aussi Club de ski-doo

Cartes de membre, remisage gratuit, etc...

Pour toutes informations,

Telephonnez 6-S-2 P.O.

ST-ANDRE-AVELLIN

PETITES ANNONCES

ANNONCES DE 15 MOTS OU MOINS - 50¢ L'INSERTION

POUR UNE INSERTION ANNONCES AVEC UN CADRE - \$1.00 AVANT PUBLICATION

N.B. - TOUTES LES ANNONCES SONT PAYABLES

Maisons à vendre.

A vendre ou à louer: Restaurant bon chiffre d'affaire. Cause de maladie. S'adresser au restaurant André Séguin, Notre-Dame de la Paix. (28-5-12)



Baie Yelle, Lac Simon 13 1/2 arpents avec 2,500' de façade sur le Lac Simon. Belle plage de sable, terrain plat, subdivisé. Offre considérée.

Amateurs de chasse & pêche, gros choix de chalets meublés dont quelques-uns hivernisés. Prix à partir de \$1,500.00. Acompte aussi bas que \$500.00 aux endroits suivants: Lacs, Simon, Du Prêtre, Vert, Long. (Photos sur demande).

Route 8, Templeton (Coin Chemin Perkins). Terrain commercial 8,450 pi. ca.

St-André-Avellin, maison 2 étages, de 2 chambres à coucher, Grand terrain payagé de 60' par un arpent. Prix demandé \$4,600.00.

Tessier & Tessier Inc
Courtier en Immeubles

"La Galerie des Maisons"
236 boul. St-Joseph, Hull
771-5867

Représentant à St-André-Avellin et région:
PIERRE AUBRY - Tél. 180

Logis à louer

Logement à louer, six appartements. Fini tout en neuf. Téléphone 290 S 3, Ripon (5-12).

Logis à louer, tout meublé, sur la rue Principale à Papineauville. S'adresser: 427-6231. (5-12-19)

MÉLANGE

ORTIE
ALCOOL + ESSENCE
MORT

AVIS

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE HULL NO: 63360

COUR PROVINCIALE

FERNAND PERRON, agent, domicilié à Papineauville, district de Hull, demandeur - vs LAURENT MONETTE, de St-André-Avellin, dit district, défendeur.

Vu le procès verbal du huisier;

Il est ordonné au défendeur, de comparaître dans un délai de trente jours après la dernière publication dans la Vallée de la Petite-Nation.

Une copie du bref et déclaration a été laissée au greffe de cette Cour à votre intention.

Hull, le 7 septembre 1967.

André Lacasse, D.G.C.P.

NOTICE

CANADA PROVINCE OF QUEBEC DISTRICT OF HULL NO: 63360

PROVINCIAL COURT

FERNAND PERRON, agent, domicilié à Papineauville, district de Hull, Plaintiff - vs LAURENT MONETTE, de St-André-Avellin, dit district, défendeur.

SEEING the proces verbal of the bailiff;

IT is ordered to Defendant to appear within a delay of thirty days after the last publication, in the Vallée de la Petite-Nation.

A copy of the writ and declaration has been left for you at the office of the Court.

Hull, September 7 th 1967.

André Lacasse, D.C.P.C.

Divers

A vendre: Dodge 440, 1963, automatique, 8 cylindres, 40000 milles. Servo-direction, 4 pneus neufs, batterie neuve, freins neufs, bougies neuves. Prix \$1050. Tél. 81, St-André (5-12)

A vendre, 50 arpents de bois de services, Terre entre Montebello et Fassett, S'adresser: M. Lucien Desjardins, Lefavre, Ont. Tél. 679-4255. (28-5-12)

A vendre, poulettes "Light Sussex" ou rouges "2, 25 chacune, aussi auto Chevrolet "52" bon moteur: \$100.00 comptant. S'adresser: Henri Chartrand, Papineauville, Qué. Tél. 427-6661 (28-5-12-19)

A vendre: Plymouth 1963 en bon ordre, aussi un poêle Bélanger combiné de même que deux machines à laver. Bonne conditions. Veuillez appeler à 427-5512. (12-19)

Aubaine, 1 manteau fourrure, loup marin Norvégien avec collet en vison blanc. Gr. 12 ans. Ainsi qu'une orgue en bonne condition, seulement \$65.00 pour l'orgue. S'ad. 423-6405. (12-19.)

Terre à vendre à Ripon, rang Valencay, 150 arpents, 75 sont cultivables, sans roulant, Bois. Mme Gustave Guénette, 986 - 8352, Buckingham, Québec. (5-12)

A vendre - 9 logis, tous occupés, ainsi que deux lots vacants. Toute offre raisonnable sera appréciée. S'ad. Tél. 985-2136, Thurso. (3-j.a.c.)

A vendre: Antenne de télévision. S'adresser à M. Hervé Lamothe, Chénéville, Qué. (21-28-5-12)

A vendre: Batteuses Dion, ensileurs Dion et Papec; fourrages à foin et blé-d'Inde; tracteurs; machines agricoles de toutes sortes; pelle à tracteur, spéciale pour Hordson-Major. Spécialité: Tuyaux pour ponts de ferme de 12 pouces jusqu'à 14 pieds de hauteur et de 5 pieds jusqu'à 32 pieds de longueur. Paul-Emile Jetté, S.T. Scholastique, Co. Deux Montagnes. Tél. 258-3984. (21-28-5-12)

Hommes-Femmes demandés

"Jeune fille pour travail domestique. Famille Catholique. Occasion pour apprendre l'Anglais. Téléviseur. Chambre privée. \$20 par semaine. Appelez Ottawa RE 3-1692 (charges renversés) après 9:00 p.m. commençant dimanche." (14-21)

REPRESENTANTE DEMANDEE

MESDAMES: Devenez représentante AVON et gagnez de beaux revenus substantiels.

Territoires ouverts: Fassett Vendée, Boileau, St-Emile de Suffolk.

Mme. G. Bordeleau
P.O. Box 126
Aylmer, Quebec

Immeubles LEFEBVRE

200 STE-ANNE STE-ANNE DE BELLEVUE, P.Q. 234-2927

St-André-Avellin, rang St-Joseph, ferme comprenant 120 arpents, maison, bâtiments, machines agricoles, 14 vaches laitières, terrain très fertile. Prix raisonnable \$14,500.00.

Ripon, chemin Montpellier, 2 fermes voisines, maison et bâtiments sur chacune, plantation 5000 pins-épinettes, 2000 érables avec équipe - ment complet. Aubaine: \$10,000.00.

LUCIEN BOURGEOIS AGENT
MONTEBELLO-423-6941

Maison à louer, 6 apts, Rang 7 Simon Thibeau. Tél. 985 - 2346, Thurso. (12-19)

A vendre: Téléviseur en couleurs, RCA Victor 1967. Ecran 21 po. à très bon prix. S'adresser à M. Paul-Emile Villeneuve, R.R. 2, St-André-Avellin coin du rang Ste-Julie et route 57. (12-19)

DECES

M. EUCLIDE LABELLE

Samedi le 7 octobre est décédé M. Euclide Labelle, après une longue maladie, à l'âge de 71 ans. Il laisse dans le deuil trois frères: Joseph et Paul de Chénéville et Horace de Papineauville. Deux soeurs: Mme Sydney Lavallée de Chénéville et Mme Eva Coté de Papineauville. Nos sincères condoléances à la famille.

DEPARTEMENT DE LA VOIRIE

L'hon. Fernand J. Lafontaine Ing. P., a invité ses confrères du génie municipal à entamer le dialogue avec son ministère afin d'apporter leur collaboration à la solution des problèmes inter-municipaux.

Le ministre de la Voirie et des Travaux publics prenait la parole, ces jours-ci, lors du banquet de fondation de la division du Québec de l'American Public Works Association, dont M. Jean Arpin, Ing. P., de la ville de Montréal, a été élu président. Quelque 300 ingénieurs municipaux, dont une centaine de délégués américains, étaient présents à la cérémonie au cours de laquelle, le président international, M. John-A. Lambie, a remis la charte de la nouvelle division à M. Arpin.

M. Lafontaine s'est dit très heureux de cette initiative de nos ingénieurs qui leur permettra dorénavant de bénéficier de l'expérience des quelque 10,000 membres adhérents ou associés de ce mouvement, tout en leur apportant leur propre contribution.

"Mon ministère," a déclaré M. Lafontaine, "est intéressé à l'établissement d'un véritable dialogue avec vos représentants et cela dans des secteurs aussi spécifiques que la recherche et les techniques".

"Ainsi, les solutions apportées à des problèmes particuliers par l'ingénieur de telle ou telle municipalité pourront être utiles à des confrères non pas d'une, mais de plusieurs autres villes."

Précisant que le rôle du ministère, à Québec, ne doit plus être un simple démenagement de voies de circulation, le ministre Lafontaine précisa:

"Le Québec se doit d'agir comme trait d'union entre les

municipalités et de trouver, en collaboration avec elles, les méthodes les plus pratiques et surtout, les plus économiques, de se rendre d'un point à un autre.

"Nos villes, dont l'importance croît sans cesse, ne peuvent vivre isolées comme autrefois. A l'ère des communications rapides, des échanges de toutes sortes qui deviennent de plus en plus nombreux, il est essentiel d'assurer à leurs populations, tant qu'à leurs industries, les moyens nécessaires pour atteindre leurs objectifs, c'est-à-dire leur travail dans le premier cas, et leurs marchés dans le second".

Mme Germain Lamothe représentant **BP**

désire informer la population que le service de livraison d'huile à chauffage sera maintenu malgré le décès de son époux.

Tél.: 427-6933 Papineauville, Qué.

YVON LAMBERT
FOURRURES

Vente - Remodelage - Réparations - Entreposage
Manteaux faits sur mesure - Location pour toute occasion - Venez et profitez d'aubaines extraordinaires.

Rue Notre-Dame, Montebello 423-6931

Vente à l'encan
Salle Anglicane St-Stephen
BUCKINGHAM, QUE.

Vendredi, 13 oct. 7.00 p.m

ENCANTEUR: N. A. REVINGTON, NAVAN, ONT.

● Rafraichissements ● Service de gardienne d'enfants

PREVENEZ LES ENNUIS!

CANADIAN TIRE CORPⁿ

POLAR BRAND

Permanent Type
(ET-HYLENE GLYCOL)

ANTI-FREEZE

TESTED PROVEN PRODUCTS

GLYCOL PLUS

2.59 GAL. 75¢ pinte

97.5% pur glycol

ANTIGEL de MARQUE POLAR

UNE PROTECTION INTEGRALE JUSQU'A 62 DEGRES SOUS ZERO

• Vous n'aurez pas le moindre souci cet hiver grâce à la protection du Polar! — qui ne peut s'évaporer ou écumer • Il contribue à la propreté du système de refroidissement, prévient la rouille et la corrosion • Recommandé pour tout véhicule, y compris ceux à pièces en aluminium.

EVITEZ L'AFFLUENCE DES "PREMIERS JOURS FROIDS" — CONFIEZ LA "MISE AU POINT" DE VOTRE AUTO AUX EXPERTS DE NOTRE CENTRE DE SERVICE

PLACE NETTE!

VENTE de

CANADIAN TIRE



HIGH SPEED

le SAFETY 99 du Centenaire

fabricé pour des vitesses que vous ne faites jamais!

UN SUCCES PREMONIAL! — L'avènement d'un champion! D'une fabrication étudiée pour les surclasser tous, par la Canadian Tire, à l'occasion de l'année du Centenaire. Un pneu tout désigné pour dévorer les grandes routes ainsi que les routes secondaires cahoteuses — un pneu dont la fabrication coûte davantage mais qui revient moins cher à l'usage!

NOUS CONTINUERONS D'EN FABRIQUER! — Bien que la fabrication de pneus à très haute vitesse ne constituait qu'un projet du Centenaire, en 1967, l'accueil qu'ont fait les automobilistes à ce pneu de grand rendement nous oblige à l'intégrer à la série des pneus spéciaux Safety 99 durant la prochaine saison. Les mêmes normes de performance supérieure prévaudront mais le nom "Centennial" n'apparaîtra plus sur la chape en 1968.

La fabrication des pneus d'hiver bat son plein et nos stocks s'accroissent rapidement en prévision des premières neiges! Comme nous ne disposons pas de suffisamment d'entreposage pour loger tous les pneus "Centennial" et les pneus d'hiver, nous allons vous offrir, à prix très avantageux les pneus portant la marque "Centennial". **DEUX PNEUS** — pour presque le **PRIX D'UN SEUL** au catalogue! Nous ne pourrions jamais plus vous offrir le "Centennial" à ces prix si près du prix de revient à la manufacture! Economisez en les achetant maintenant... même si vous ne devez vous en servir que l'an prochain! Les "Centennial" sont **ASSURES INTEGRALEMENT CONTRE LES RISQUES DE LA ROUTE** et **SONT MONTES GRATUITEMENT** en plus!

Facilités budgétaires ou 4% en billets-bonis, au comptant

SANS CHAMBRE, FLANC BLANC	Chacun, au catal.	Prix de vente, la paire
600/13	33.40	33.71
650/13	35.68	36.01
700/13	36.82	37.17
695/14 (650/14)	36.66	37.00
735/14 (700/14)	37.80	38.07
775/14 (750/14)	39.82	40.20
825/14 (800/14)	43.32	43.69
855/14 (850/14)	46.96	47.43
560/15 (600/15)	35.60	35.95
775/15 (670/15)	40.16	40.53
815/15 (710/15)	43.32	43.69
845/15 (760/15)	46.96	47.41



2 PNEUS pour à peine plus que le prix au catalogue de 1

BILLETS-BONIS au comptant sans livraison

"Fin" du grand solde d'automne!

BLANC EXTERIEUR
Super-Lastic

8.75 le gallon
2.55 la pinte

Une couche suffit!

Notre meilleure! D'une opacité exceptionnelle, elle recouvre bien même les teintes contrastantes. Le blanc une couche Super-Lastic s'applique très facilement. Des additifs spéciaux donnent une couche d'épaisseur uniforme, même sur les arêtes. Réfractaire au mildiou, à la décoloration et aux intempéries.

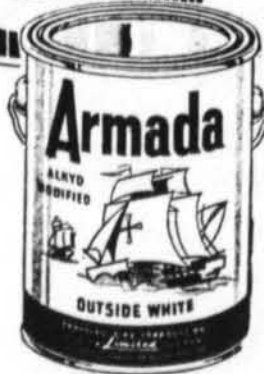


BLANC EXTERIEUR

ARMADA

3.98 le gallon
1.19 la pinte

Une peinture durable, qui couvre très bien. Modifiée à l'alkyde, elle contient du blanc de titane qui ajoute à sa beauté et à sa durée. Pour la maison, les clôtures et treillis. S'emploie telle quelle ou on peut la teinter au moyen de tubes de couleur — à partir de 15¢.



ECONOMISEZ PLUS DE 50%

sur les **STANDARD**

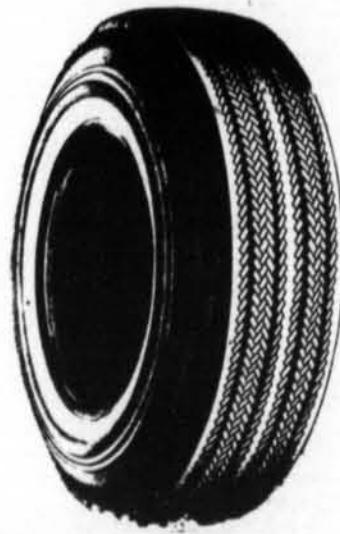


L'achat de pneus aux prix sortie d'usine permet aux propriétaires de parcs considérables comme aux acheteurs avisés, d'économiser des milliers de dollars par année! Vous trouverez ci-contre les prix des pneus "STANDARD" à qualité de pneus d'origine, pour les dimensions courantes. Les prix des Turnpike "Premium", non indiqués, sont un peu plus chers mais coûtent cependant moins de la moitié du prix des mêmes pneus vendus par les vriers ordinaires. Ajouter 15¢ le pneu pour les frais de transport de l'usine lorsque vous venez les chercher chez Canadian Tire et 75¢ si nous en faisons la pose. Pas de billets-bonis pour les pneus Turnpike.

Dimensions	rep. "A" ou ajouter 5% à chambre	Sans chambre
560-600/13	-----	7.99
640-650/13	-----	8.89
500-520/14	-----	9.18
775-750/14	8.89	9.89
825-800/14	-----	12.22
50-55/15	8.89	-----
560/15	-----	8.89
775/670/15	8.89	9.89
815-710/15	-----	10.24
845-760/15	-----	12.95
600/16	8.89	-----

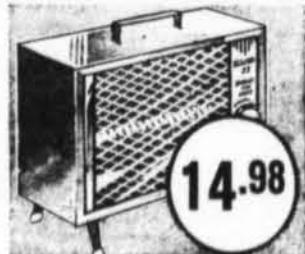
Egalent ou surpassent les normes de sécurité canadiennes et américaines

SÉCURITÉ AVANT TOUT



Pour les nuits fraîches d'automne!

RADIATEUR "Radiant Heat"



14.98

Destiné à toute pièce du foyer, ce radiateur est pourvu d'une grille pour la protection des enfants. Élément de 1200 watts réglé par thermostat. Ventilateur sans bruit ni vibrations pour faire circuler rapidement l'air chaud. 120 volts, 60 cycles. Cordon tenant. 4" x 6 3/4" x 11 3/4" de large.

CANADIAN TIRE

CANADIAN TIRE

MAGASINS ASSOCIES

BUCKINGHAM

RUE PRINCIPALE

986-2844